叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 大斯图普(big Stupe) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

大斯图普(Big Stupe)

[bɪg] [stʊp]
Big **Stupe**
大的 塔

大斯图普

[baɪ] [tʃɑːrlz] [viː] . [diː] [vet]
By **CHARLES** **V** **.** **DE** **VET**
经过 查尔斯 V . 德语 兽医

作者：查尔斯·V·德·维特

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] [kɑːsɪn]
Illustrated **by** **KOSSIN**
插图 经过 科辛

由科辛绘制插图

[[træn'skraɪbər] [noʊt] : [ðɪs] ['iːtekst][wʌz; wəz] [prə'duːst] [frʌm; frəm]['gæləksi] ['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n] [mɑːrtʃ]
[**Transcriber** **Note** **:** **This** **etext** **was** **produced** **from** **Galaxy** **Science** **Fiction** **March**
[转录员 笔记 : 这 电子文本 曾是 生产 从 星系 科学 小说 行进
- .
1955 **.**
- .

[转录者注：本电子文本摘自1955年3月《银河科幻》杂志。

[ɪk'stensɪv] ['riːsɜːrtʃ] [dɪd][nɑːt] [ʌn'kʌvər] ['eni] ['evɪdəns] [ðæt] [ðə; ði][juː] . [es] . ['kɑːpiraɪt] [ɑːn] [ðɪs]
Extensive **research** **did** **not** **uncover** **any** **evidence** **that** **the** **U** **.** **S** **.** **copyright** **on** **this**
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那 这 U . S . 版权 在 这
[ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [rɪ'nuːd] .]
publication **was** **renewed** **.** **]**
发布 曾是 更新 .]

经过广泛调查，并未发现任何证据表明该出版物的美国版权已续期。

[smɑːrt][mæn] ,
Smart **man** **,**
聪明的 男人 ,

聪明人，

['brʌknɝ] — [hiː; hi] [nuː] [haʊ] [tuː; tə]['hænd(ə)l] ['neɪtɪvz] . . . [bʌt; bət] [ðeɪ] [nuː] ['iːv(ə)n] ['betər] [haʊ]
Bruckner **—** **he** **knew** **how** **to** **handle** **natives** **.** **.** **.** **but** **they** **knew** **even** **better** **how**
布鲁克纳 — 他 知道 如何 到 处理 本地人 . . . 但 他们 知道 甚至 更好的 如何
[tuː; tə] [diːl] [wɪð; wɪθ][smɑːrt] [tə'restriəl] !
to **deal** **with** **smart** **terrestrials** **!**
到 交易 和 聪明的 陆生动物 !

布鲁克纳——他知道如何与土著人打交道……但他们更懂得如何与聪明的陆地生物相处！

['brʌknɝ] [wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] ['diːpli] [ɪm'bjuːd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [wɜːrθ] .
Bruckner **was** **a** **man** **deeply** **imbued** **with** **a** **sense** **of** **his** **own** **worth** **.**
布鲁克纳 曾是 一个 男人 深 注入 和 一个 感觉 的 他的 自己的 值得 .

布鲁克纳是一个极度自负的人。

[naʊ] [æz; əz][hiː; hi] ['restɪd] [hɪz; ɪz] [brɔːd] [biːm] [ɑːn][ðə; ði][dʒɔɪnd][ɑːrmz][ʌv; əv] [swiːts] [ænd; ənd]
Now **as** **he** **rested** **his** **broad** **beam** **on** **the** **joined** **arms** **of** **Sweets** **and**
现在 作为 他 休息 他的 广阔 光束 在 这 加入 武器 的 糖果 和
[maɪɛski] ,
Majesky **,**
马杰斯基 ,

现在，他把宽阔的身躯倚靠在斯威茨和马杰斯基交叠的双臂上，

[hiː; hi] [wiŋkt] [tuː; tə] [ɪn'kluːd] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] " [ðɪs] [ɪz] ['nesəseri] ,

he	winked	to	include	them	in	a	"	this	is	necessary	,
他	眨眼	到	包括	他们	在	一个	"	这	是	必要的	,

他眨了眨眼，示意他们也参与进来，“这是必要的”，

[bʌt; bət][juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ] [siː] [ðə; ði]['hjuːmər][ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋ] " [ˌʌndər'stændɪŋ] .

but	you	and	I	see	the	humor	of	the	thing	"	understanding	.
但	你	和	我	看	这	幽默	的	这	事物	"	理解	.

但你我都能理解其中的幽默之处。

[laɪk] [moʊst] ['θɜːrəli] [dis'laikt] [men] , [hiː; hi] [kən'sɪdərd] [hɪm'self] [kwaɪt]['pɑːpjələr][wɪð; wɪθ] " [ðə; ði]

Like	most	thoroughly	disliked	men	,	he	considered	himself	quite	popular	with	"	the
喜欢	最多	彻底	不喜欢	男人	,	他	经过考虑的	他自己	相当	受欢迎的	和	"	这

[bɔɪz] .

boys	.
男孩们	.

像大多数令人厌恶的男人一样，他认为自己很受“小伙子们”的欢迎。

" [ðə; ði] [kən'siːtɪd] [hæmz] [end'ʒɔɪɪŋ] [ðɪs] , [swiːts] [θɔːt] ,

"	The	conceited	ham's	enjoying	this	,	Sweets	thought	,
"	这	自负	火腿	享受	这	,	糖果	想法	,

“那个自负的家伙很享受这一切，”斯威特心想。

[æz; əz][hiː; hi] ['stægərd] [daʊn] [ðə; ði] [aɪl] ['ʌndər][ðə; ði][bɪg]['mænz] [weɪt] .

as	he	staggered	down	the	aisle	under	the	big	man's	weight	.
作为	他	交错	向下	这	走道	在下面	这	大的	男人的	重量	.

他踉跄着沿着过道走去，被那个大个子压得喘不过气来。

[æt; ət][ðə; ði] ['ʃɪps] ['entrəns] , [hiː; hi] [glɑːnst] [aʊt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [red] - [sænd][pleɪn][tuː; tə] [wer]

At	the	ship's	entrance	,	he	glanced	out	across	the	red	-	sand	plain	to	where
在	这	船的	入口	,	他	瞥了一眼	出去	穿过	这	红色的	-	沙	清楚的	到	在哪里

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] ['weɪtɪd] .

the	natives	waited	.
这	本地人	等待	.

在船的入口处，他向红沙平原望去，那里是土著居民等待的地方。

[ðeɪ] [wɔːr] ['lɪt(ə)l] ['kloʊðɪŋ] , [swiːts] ['noʊtɪd] , [ɪk'sept] [ðə; ði] [tʃiːf] .

They	wore	little	clothing	,	Sweets	noted	,	except	the	chief	.
他们	穿着	小的	衣服	,	糖果	著名的	,	除了	这	首席	.

斯威茨注意到，除了酋长以外，其他人都穿得很少。

[hiː; hi][sæt][ɑːn][hɪz; ɪz]['deɪɪs] — ['kærid] [ɑːn][ðə; ði] ['ʃəuldəz] [ʌv; əv] [eɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɔːləuəz] —

He	sat	on	his	dais	—	carried	on	the	shoulders	of	eight	of	his	followers	—
他	卫星	在	他的	台	—	携带	在	这	肩膀	的	八	的	他的	追随者	—

[drest] [ɪn] [lɔːŋ] ['striːməz] [ʌv; əv] ['mʌlti] - ['kʌlərd] ['rɪbənz] .

dressed	in	long	streamers	of	multi	-	colored	ribbons	.
穿着	在	长的	主播	的	多	-	有色	丝带	.

他坐在高台上——由八名追随者抬着——身穿长长的彩色丝带。

['ʌðər] ['rɪbənz] , [roʊld] ['ɪntuː][ə; eɪ][roʊp] , [fɔːrmd] [ə; eɪ]['daɪədem][ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] .

Other	ribbons	,	rolled	into	a	rope	,	formed	a	diadem	on	his	head	.
其他	丝带	,	滚动	进入	一个	绳索	,	形成	一个	冠冕	在	他的	头	.

其他丝带卷成绳子，戴在他的头上，形成一个头饰。

[ðə; ði]['oʊnli][mæn] [mɔːr] [ɪm'presɪvli] [drest] [wʌz; wəz] ['brʌknɝ] .

The	only	man	more	impressively	dressed	was	Bruckner	.
这	仅有的	男人	更多的	令人印象深刻	穿着	曾是	布鲁克纳	.

唯一一个衣着比他更令人印象深刻的人是布鲁克纳。

[hiː; hi] [wɔːr] [ɔːl][ðə; ði][ˌserɪ'moʊniəl] ['træpɪŋz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sekənd] ['sentʃəri] ['gælɪk] [kɪŋ] , [kəm'pliːt]

He	wore	all	the	ceremonial	trappings	of	a	second	century	Gallic	king	,	complete
他	穿着	全部	这	仪式	服饰	的	一个	第二	世纪	高卢语	国王	,	完全的

[wɪð; wɪθ]['dʒuːəl] - ['stʌdɪd] [goʊld] [kraʊn] .

with	jewel	-	studded	gold	crown	.
和	宝石	-	带钉的	金子	王冠	.

他身着二世纪高卢国王的所有礼仪服饰，头戴镶满宝石的金冠。

[æz; əz] [swiːts] [ænd; ənd] [maɪɛskɪ] [grʌntɪd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['bɜːrd(ə)n] [ə'krɔːs] [ðə; ði][ten] [jaːdz]

As	Sweets	and	Majesky	grunted	with	their	burden	across	the	ten	yards
作为	糖果	和	马杰斯基	哼哼	和	他们的	负担	穿过	这	十	码

['sepəreitiŋ] [ðə; ði] [ʃɪp] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['θroʊnˌlaɪk] [tʃer] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [brɔːt] [aʊt] ['ɜːrliər] ,

separating	the	ship	from	the	thronelike	chair	that	had	been	brought	out	earlier	,
分离	这	船	从	这	如同王座	椅子	那	有	到过	带来	出去	早些时候	,

Sweets 和 Majesky 扛着重物，哼哼唧唧地走过十码外的船和之前搬出来的宝座般的椅子之间的路程。

[ðer; ðər] [fiːt] [kɪkt] [ʌp][ə; eɪ][klaʊd][ʌv; əv] [red] [dʌst] [ðæt] ['koʊtɪd] [ðer; ðər] ['kloʊðɪŋ] [ænd; ənd]

their	feet	kicked	up	a	cloud	of	red	dust	that	coated	their	clothing	and
他们的	脚	踢	向上	一个	云	的	红色的	灰尘	那	涂层	他们的	衣服	和

[klɔgd] [ðer; ðər]['nɒstrəlz] .

clogged	their	nostrils	.
堵塞	他们的	鼻孔	.

他们的脚步扬起一阵红色尘土，尘土沾满了他们的衣服，堵塞了他们的鼻孔。

[ðə; ði] [dʌst] [hæd; həd] [ə'rɪdʒənəli] [bɪn] [red] ['ferɪk] [sænd] .

The	dust	had	originally	been	red	ferric	sand	.
这	灰尘	有	起初	到过	红色的	三价铁	沙	.

这些尘土原本是红色的铁砂。

[bʌt; bət][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv]['waɪndz][ænd; ənd] ['stɔrmz] [hæd; həd] [mɪld] [ˌaɪ 'tiː] [tə'geðər] , [greɪn]

But	the	action	of	winds	and	storms	had	milled	it	together	,	grain
但	这	行动	的	风	和	暴风雨	有	磨碎	它	一起	,	粮食

[ə'genst] [greɪn] , [θruː] [ðə; ði]['eɪdʒɪz] ,

against	grain	,	through	the	ages	,
反对	粮食	,	通过	这	年龄	,

但是，经过漫长岁月的风吹雨打，谷粒相互碰撞，最终将它们混合在一起。

[ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [faɪn] [red] ['paʊdər] [ðæt] [hʌŋ] [ɪn][ðə; ði][hɑːt] [stɪl] [er] ['æftər] [ðeɪ]

until	it	had	become	a	fine	red	powder	that	hung	in	the	hot	still	air	after	they
直到	它	有	变得	一个	美好的红色的		粉末	那	悬挂	在	这	热的	仍然	空气	后	他们

[hæd; həd] [pæst] .

had	passed	.
有	通过了	.

直到他们经过后，它变成了一层细细的红色粉末，悬浮在炎热静止的空气中。

[moʊst][ʌv; əv] [wɔtɜfiːldz] ['plænɪt] , [ðeɪ] [hæd; həd] [dɪ'skʌvərd] [ɑːn][ðer; ðər][ɪn'spekʃ(ə)n] [flaɪt] [ðə; ði]

Most	of	Waterfield's	Planet	,	they	had	discovered	on	their	inspection	flight	the
最多	的	沃特菲尔德	行星	,	他们	有	发现	在	他们的	检查	航班	这

[deɪ] [bɪ'fɔːr] ,

day	before	,
天	前	,

他们在前一天的勘察飞行中发现了沃特菲尔德星球的大部分地区。

[hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ]['dezərt][fɔːr; fər] [mɔːr] ['sentʃəriz] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['ækjərətli]

had	been	a	desert	for	more	centuries	than	they	could	accurately
有	到过	一个	沙漠	为了	更多的	几个世纪	比	他们	可以	准确

['estɪmət; 'estɪmeɪt] .

estimate	.
估计	.

沙漠存在的时间比他们能够准确估计的还要长得多。

[ɪts] [oʊˈeɪsiːz] , [haʊˈevər] , [wɜːr; wər] [lɑːrdʒ] [ænd; ənd] [ˈplentɪf(ə)l] [ænd; ənd] , [æz; əz] [əbˈzɜːrvd] [frʌm; frəm]

Its	oases	,	however	,	were	large	and	plentiful	and	,	as	observed	from
它是	绿洲	,	然而	,	是	大的	和	丰富	和	,	作为	观察到	从

[ðə; ði] [er] ,

the	air	,
这	空气	,

然而，它的绿洲面积广阔，数量众多，从空中观察，

[ˈfɑːloʊd] [ə; eɪ] [klɪr] - [kʌt] , [ˈregjələr] [ˈpætərn] .

followed	a	clear	-	cut	,	regular	pattern	.
随后	一个	清除	-	切	,	常规的	图案	.

遵循清晰、规律的模式。

[ðə; ði] [ˈɑːbviəs] [kənˈkluːʒ(ə)n] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [fed] [baɪ] [ˌʌndərˈgraʊnd] [ˈrɪvəz] .

The	obvious	conclusion	was	that	they	were	fed	by	underground	rivers	.
这	明显的	结论	曾是	那	他们	是	美联储	经过	地下	河流	.

显而易见的结论是，它们是由地下河供水的。

[ðə; ði] [ˈkruːmən] [dɪˈpɑːzɪtɪd] [ðer; ðər] [ˈbɜːrd(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [tʃer] [ænd; ənd] [stʊd] [ˈweɪtɪŋ] .

The	crewmen	deposited	their	burden	in	the	chair	and	stood	waiting	.
这	船员	已存	他们的	负担	在	这	椅子	和	站立	等待	.

船员们把行李放在椅子上，站在那里等待。

" [naɪs] [wɜːrk] , [men] , " [ˈbrʌknɝ] [ˈmʌtəd] [ɪn] [æn; ən] [ˈʌndərtoʊn] .

"	Nice	work	,	men	,	"	Bruckner	muttered	in	an	undertone	.
"	好的	工作	,	男人	,	"	布鲁克纳	低声说道	在	一个	底色	.

“干得漂亮，伙计们，”布鲁克纳低声咕哝道。

" [naʊ] [kiːp] [ʌp] [ðə; ði] [ækt] .

"	Now	keep	up	the	act	.
"	现在	保持	向上	这	行为	.

“现在继续演戏。”

[baʊ; boʊ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [weɪst] [ænd; ənd] [rɪˈtaɪər] [dɪˈskriːtli] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈbækgraʊnd] .

Bow	from	the	waist	and	retire	discreetly	to	the	background	.
弓	从	这	腰部	和	退休	谨慎地	到	这	背景	.

从腰间鞠躬，然后悄悄退到背景中去。

" [maɪɛski] [sed] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈʌndər] [hɪz; ɪz] [breθ] [æz; əz] [ðeɪ] [kəmˈplaɪd] .

"	Majesky	said	something	under	his	breath	as	they	complied	.
"	马杰斯基	说	某物	在下面	他的	气息	作为	他们	遵命	.

“当他们照做时，马杰斯基低声说了些什么。”

[ðə; ði] [ˈgriːtɪŋ] [ˈserəmoʊni] [gɑːt] [ɔːf] [tuː; tə] [ə; eɪ] [gʊd] [stɑːrt] [ˈæftər] [ðæt] , [swiːts] [hæd; həd] [tuː; tə] [ædˈmɪt] .

The	greeting	ceremony	got	off	to	a	good	start	after	that	,	Sweets	had	to	admit	.
这	问候	仪式	得到	离开	到	一个	好的	开始	后	那	,	糖果	有	到	承认	.

Sweets不得不承认，在那之后，欢迎仪式进行得很顺利。

[wətˈevər] [els] [maɪt] [biː; bi] [sed] [ʌv; əv] [ˈbrʌknɝ] , [hiː; hi] [nuː] [hɪz; ɪz] [dʒɑːb] [æz; əz] [ə; eɪ] [saɪˈkɑːlədʒɪst] .

Whatever	else	might	be	said	of	Bruckner	,	he	knew	his	job	as	a	psychologist	.
任何	别的	可能	是	说	的	布鲁克纳	,	他	知道	他的	工作	作为	一个	心理学家	.

无论人们对布鲁克纳还有什么其他评价，他都清楚自己作为心理学家的职责。

['brʌknɝ] [roʊz][tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] , [reɪzd] [hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] , [pɑ:m]['fɔ:rwərd] , [ænd; ənd][in'təund]

Bruckner	**rose**	**to**	**his**	**feet**	**,**	**raised**	**his**	**right**	**hand**	**,**	**palm**	**forward**	**,**	**and**	**intoned**
布鲁克纳	玫瑰	到	他的	脚	,	提高	他的	正确的	手	,	棕榈	向前	,	和	吟诵

['greɪvli] , " ['ɜ:rθˌmæn] [gri:t] [ju:; jʊ] .

gravely	**,**	**"**	**Earthmen**	**greet**	**you**	**.**
严重地	,	"	地球人	迎接	你	.

布鲁克纳站起身来，举起右手，掌心向前，庄严地说道："地球人向你们问好。"

" [hi:; hi] [spoʊk] [ɪn][ðə; ði]['læŋgwɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪvz] .

"	**He**	**spoke**	**in**	**the**	**language**	**of**	**the**	**natives**	**.**
"	他	辐	在	这	语言	的	这	本地人	.

他用当地人的语言讲话。

[ðə; ði]['traɪb(ə)l] ['tʃi:ftən] [reɪzd] [hɪz; ɪz][hænd]['neglɪdʒəntli][ɪn][rɪ'plaɪ] , [bʌt; bət] ['ni:ðər] [roʊz][nɔ:r][spoʊk]

The	**tribal**	**chieftain**	**raised**	**his**	**hand**	**negligently**	**in**	**reply**	**,**	**but**	**neither**	**rose**	**nor**	**spoke**
这	部落	头目	提高	他的	手	疏忽地	在	回复	,	但	两者都不	玫瑰	也不	辐

.

:
.

部落首领漫不经心地举起手回应，但既没有起身也没有说话。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] [dɪ'spleɪ] [ʌv; əv][ˌmægnə'nɪməti] , ['brʌknɝ] [sent]['oʊvər][ə; eɪ][boʊlt][ʌv; əv] [braɪt]

With	**a**	**great**	**display**	**of**	**magnanimity**	**,**	**Bruckner**	**sent**	**over**	**a**	**bolt**	**of**	**bright**
和	一个	伟大的	展示	的	海量	,	布鲁克纳	发送	超过	一个	螺栓	的	明亮的

[red] [klɔ:θ] .

red	**cloth**	**.**
红色的	布	.

布鲁克纳大发慈悲，送来了一匹鲜红的布料。

[ðə; ði] ['tʃi:ftən] [ək'septɪd] [ðə; ði][gɪft][ænd; ənd] [sent] [bæk] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ]['wʊd(ə)n][bɑ:ks] ['kærid] [baɪ] [tu:]

The	**chieftain**	**accepted**	**the**	**gift**	**and**	**sent**	**back**	**a**	**large**	**wooden**	**box**	**carried**	**by**	**two**
这	头目	公认	这	礼物	和	发送	后退	一个	大的	木制的	盒子	携带	经过	二

[ʌv; əv][hɪz; ɪz][men] .

of	**his**	**men**	**.**
的	他的	男人	.

酋长收下了礼物，并派两名手下抬着一个大木箱送了回去。

[ðeɪ] ['loʊɝd] [ðə; ði][bɑ:ks][æt; ət] ['brʊknərz] [fi:t] [ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm]['oʊpənd][ə; eɪ] [dɔ:r]

They	**lowered**	**the**	**box**	**at**	**Bruckner's**	**feet**	**and**	**one**	**of**	**them**	**opened**	**a**	**door**
他们	降低	这	盒子	在	布鲁克纳的	脚	和	一	的	他们	打开	一个	门

[ɪn][ɪts][saɪd] .

in	**its**	**side**	**.**
在	它是	边	.

他们将箱子放到布鲁克纳脚边，其中一人打开了箱子侧面的一扇门。

[ðə; ði][lɑ:rdʒ]['ænɪm(ə)l] — [ɔ:r][bɜ:rd] ; [ðə; ði] ['ɜ:rθˌmæn] ['kudnt] [bi:; bi]['sɜ:rt(ə)n] [wɪtʃ] — [ðæt] [stept]

The	**large**	**animal**	**—**	**or**	**bird**	**;**	**the**	**Earthmen**	**couldn't**	**be**	**certain**	**which**	**—**	**that**	**stepped**
这	大的	动物	—	或者	鸟	;	这	地球人	不能	是	肯定	哪个	—	那	步

[aʊt] [stʊd] [ə'baʊt]['sev(ə)n] [fi:t] [tɔ:l] ,

out	**stood**	**about**	**seven**	**feet**	**tall**	**,**
出去	站立	关于	七	脚	高的	,

那只走出来的大型动物——或者鸟类；地球人无法确定是哪一种——大约有七英尺高，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['bɑ:di] [ʃeɪpt] [laɪk][ə; eɪ] ['boʊlɪŋ] [pɪn] .

with	**a**	**body**	**shaped**	**like**	**a**	**bowling**	**pin**	**.**
和	一个	身体	形状	喜欢	一个	保龄球	别针	.

身体形状像保龄球瓶。

[ˌaɪ 'ti:] [wɔ:kt] [ɑ:n] [webd] [fi:t] [ðæt] ['æŋgld] ['aʊtwərd] , [hæd; həd] [ʃɔ:rt] ['flɪpərz] ,

It	**walked**	**on**	**webbed**	**feet**	**that**	**angled**	**outward**	**,**	**had**	**short**	**flippers**	**,**
它	步行	在	蹼状的	脚	那	倾斜的	向外	,	有	短的	脚蹼	,

它用向外倾斜的蹼状脚行走，脚趾末端有短小的鳍状肢。

[set] [loʊ] [ɑːn][ə; eɪ]['bɑːdi] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [kɔːrs] [her] [ðæt] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] ['fɛðɚz] ,

set	low	on	a	body	covered	with	coarse	hair	that	might	have	been	feathers	,
放	低的	在	一个	身体	涵盖	和	粗	头发	那	可能	有	到过	羽毛	,

身体低矮，覆盖着粗糙的毛发，这些毛发可能是羽毛。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ] [lɔːŋ] , ['vɪʃəs] [klɔːz] .

and	was	armed	with	long	,	vicious	claws	.
和	曾是	武装	和	长的	,	恶毒	爪子	.

它长着又长又锋利的爪子。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [soʊ] ['luːdɪkrəs] [ə'baʊt] [ɪts] [ə'pɪrəns] [ðæt] [swiːts] [hæd; həd] ['dɪfɪkəlti]

There	was	something	so	ludicrous	about	its	appearance	that	Sweets	had	difficulty
那里	曾是	某物	所以	荒谬	关于	它是	外貌	那	糖果	有	困难

['staɪflɪŋ] [ðə; ði] ['tʃʌk(ə)l] [ðæt] [roʊz][ɪn][hɪz; ɪz] [θroʊt] .

stifling	the	chuckle	that	rose	in	his	throat	.
令人窒息	这	轻笑	那	玫瑰	在	他的	喉	.

它那滑稽的外表让斯威特难以抑制喉咙里涌出的笑声。

[ðə; ði]['ænɪm(ə)l] , [haʊ'evər] , [tʊk] [ɪt'self] ['veri] ['sɪriəsli] .

The	animal	,	however	,	took	itself	very	seriously	.
这	动物	,	然而	,	采取	本身	非常	严重地	.

然而，这只动物却非常认真地看待自己。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [sɔː] [ɪts] ['ɔːdiəns] — [ðə; ði] ['speɪsˌʃɪps] [kruːˌ] — ['wɑtʃɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [tuː]

When	it	saw	its	audience	—	the	spaceship's	crew	—	watching	,	it	took	two
什么时候	它	锯	它是	观众	—	这	宇宙飞船的	全体人员	—	观看	,	它	采取	二

['sprædlɪŋ] [steps] ['fɔːrwərd] ,

spraddling	steps	forward	,
撒播	步骤	向前	,

看到观众——飞船上的船员——正在观看，它向前迈了两步。

[pʊld] [ðə; ði] [bʌlk] [ʌv; əv][ɪts][pɑːt] - ['belɪd] ['stʌmək] [ʌp]['ɪntuː][ɪts] [tʃest] [ænd; ənd] [pɔːzd]

pulled	the	bulk	of	its	pot	-	bellied	stomach	up	into	its	chest	and	paused
拉	这	大部分	的	它是	锅	-	肚子	胃	向上	进入	它是	胸部	和	暂停

[drə'mætɪkli] .

dramatically	.
戏剧性地	.

它把圆滚滚的肚子缩到胸前，戏剧性地停顿了一下。

[ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [θriː] ['veri] [laʊd] , [hɔːrs] [bɜːps] ,

It	gave	three	very	loud	,	hoarse	burps	,
它	给予	三	非常	大声	,	嘶哑	打嗝	,

它打了三个非常响亮、沙哑的嗝，

['sʌmwer] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [skwɔːk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dʌk] [ænd; ənd][ðə; ði] ['breɪɪŋ] [ʌv; əv][æn; ən][æs] .

somewhere	between	the	squawk	of	a	duck	and	the	braying	of	an	ass	.
某处	之间	这	发牢骚	的	一个	鸭子	和	这	叫声	的	一个	屁股	.

介于鸭子的叫声和驴子的嘶鸣声之间。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [hɪ'leriəsli] ['fʌni] ['kærɪkətʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['pɑːmpəs] ['ɔːrətər] .

It	was	a	hilariously	funny	caricature	of	a	pompous	orator	.
它	曾是	一个	滑稽地	有趣的	漫画	的	一个	傲慢	演说者	.

这是一幅滑稽可笑的讽刺画，描绘了一个自负的演说家。

['sʌmwʌn] ['snɪkəd] .

Someone	snickered	.
某人	窃笑	.

有人窃笑了一声。

[ɪ'miːdiətli] [swiːts] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [kruːˌ] ['membər] [dʒɔɪnd][ɪn][ðə; ði] ['læftər] .

Immediately	Sweets	and	the	other	crew	members	joined	in	the	laughter	.
立即地	糖果	和	这	其他	全体人员	成员	加入	在	这	笑声	.

Sweets和其他船员立刻也跟着笑了起来。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv] ['beli] - ['læfɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [rɪ'streɪnd] .

It	was	the	kind	of	belly	-	laughing	that	could	not	be	restrained	.
它	曾是	这	种类	的	腹部	-	笑	那	可以	不是	是	克制	.

那是一种无法抑制的开怀大笑。

[waɪl] [hiː; hi] [rɔːrd] , [swiːts] [tʊk] [taɪm][tuː; tə] [əb'zɜːrv] ['brʌknɝ] .

While	he	roared	,	Sweets	took	time	to	observe	Bruckner	.
尽管	他	咆哮	,	糖果	采取	时间	到	观察	布鲁克纳	.

布鲁克纳咆哮的时候，斯威茨抽出时间观察他。

[æt; ət][ðə; ði][fɜːrst] ['aʊtbreɪk] [ʌv; əv] ['læftər] , [ðə; ði] [saɪ'kɑːlədʒɪst] [skauld] [ænd; ənd] [glɑːnst]

At	the	first	outbreak	of	laughter	,	the	psychologist	scowled	and	glanced
在	这	第一的	暴发	的	笑声	,	这	心理学家	皱着眉头	和	瞥了一眼

['nɜːrvəsli] [ə'krɔːs] [æt; ət][ðə; ði] ['neɪtɪvz] .

nervously	across	at	the	natives	.
紧张地	穿过	在	这	本地人	.

听到第一声笑声，心理学家皱起眉头，紧张地瞥了一眼当地人。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðeɪ] , [tuː] , [hæd; həd][dʒɔɪnd][ɪn][ðə; ði] ['læftər] ,

But	when	he	saw	that	they	,	too	,	had	joined	in	the	laughter	,
但	什么时候	他	锯	那	他们	,	也	,	有	加入	在	这	笑声	,

但当他看到他们也跟着笑起来时，

[hiː; hi] [ə'laʊd] [hɪm'self][tuː; tə][smaɪl] [ˌkɑːndɪ'sendɪŋli] .

he	allowed	himself	to	smile	condescendingly	.
他	允许	他自己	到	微笑	居高临下地	.

他露出了居高临下的微笑。

[ðə; ði] ['miːtɪŋ] ['endɪd] [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [ə'pærənt] [gʊd] [wɪl] [ɑːn][bəuθ][saɪdz] .

The	meeting	ended	with	much	apparent	good	will	on	both	sides	.
这	会议	结束	和	很多	明显	好的	将要	在	两个都	侧面	.

会谈在双方明显友好的氛围中结束。

" [wel] , [aɪ] [ges] [wiː; wi] [nuː] [wʌt] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['duːɪŋ] , ['dɪdnt] [wiː; wi] ?

"	Well	,	I	guess	we	knew	what	we	were	doing	,	didn't	we	?
"	出色地	,	我	猜测	我们	知道	什么	我们	是	正在做	,	没有	我们	?

"嗯，我想我们当时肯定知道自己在做什么，对吧？"

" ['brʌknɝ] [sed] ['æftər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [bæk] [ɪn][ðə; ði] [ʃɪp] .

"	Bruckner	said	after	they	were	back	in	the	ship	.
"	布鲁克纳	说	后	他们	是	后退	在	这	船	.

"布鲁克纳在他们回到船上后说道。

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['emfəsaɪzɪŋ] [ðə; ði][wiː; wi] .

He	made	a	point	of	emphasizing	the	we	.
他	制成	一个	观点	的	强调	这	我们	.

他特意强调了"我们"这个概念。

" [æt; ət][ðə; ði][taɪm] [wɔtɝfiːldz] ['plænɪt][wʌz; wəz][fɜːrst] [dɪ'skʌvərd] , " [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] ,

"	At	the	time	Waterfield's	Planet	was	first	discovered	,	"	he	explained	,
"	在	这	时间	沃特菲尔德	行星	曾是	第一的	发现	,	"	他	解释	,

"沃特菲尔德行星最初被发现的时候，"他解释说。

" [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [rɪ'pɔːrt][wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [wɜːr; wər] ['frendli] .

"	the	official	report	was	that	the	natives	were	friendly	.
"	这	官方的	报告	曾是	那	这	本地人	是	友好的	.

官方报告称，当地居民很友好。

[haʊ'evər] , [wen] [ðə; ði]['sɜːrveɪ] [tiːm] ['lændɪd][ə; eɪ] [jɪr] ['leɪtər] , [ðeɪ] [ræn]['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] .

However	,	when	the	survey	team	landed	a	year	later	,	they	ran	into	trouble	.
然而	,	什么时候	这	民意调查	团队	登陆	一个	年	之后	,	他们	跑	进入	麻烦	.

然而，一年后，当调查小组登陆时，他们遇到了麻烦。

[æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kɜːrtiəs] [ænd; ənd] [kən'sɪdərət] [ɪn][ðer; ðər] ['diːlɪŋz]

At	the	beginning	,	they	were	courteous	and	considerate	in	their	dealings
在	这	开始	,	他们	是	有礼貌	和	周到	在	他们的	交易

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['neɪtɪvz] ,

with	the	natives	,
和	这	本地人	,

起初，他们在与当地人交往时彬彬有礼、体贴周到。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['traɪbzmən] [tʊk] [ðæt] [æz; əz][ə; eɪ][saɪn][ʌv; əv] ['wiːknəs] [ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði] [tiːm]

but	the	tribesmen	took	that	as	a	sign	of	weakness	and	gave	the	team
但	这	部落成员	采取	那	作为	一个	符号	的	弱点	和	给予	这	团队

['veri] ['lɪt(ə)l][koʊˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] .

very	little	cooperation	.
非常	小的	合作	.

但部落成员将此视为软弱的表现，几乎没有给予球队任何合作。

[ðen] [ðeɪ] [traɪd] ['biːɪŋ] [ə; eɪ][bɪt] [tʌf] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smɔːl] [wɔːr][ɑːn]

Then	they	tried	being	a	bit	tough	and	found	themselves	with	a	small	war	on
然后	他们	尝试	存在	一个	少量	艰难的	和	成立	他们自己	和	一个	小的	战争	在

[ðer; ðər][hændz] .

their	hands	.
他们的	双手	.

然后他们试图采取强硬手段，结果却发现自己卷入了一场小规模战争。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['lʌki] [tuː; tə][get] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] .

They	were	lucky	to	get	away	with	their	lives	.
他们	是	幸运的	到	得到	离开	和	他们的	生活	.

他们能活下来真是幸运。

[soʊ][juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [waɪ] [aɪm] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wei] [θɪŋz] [went] [ɔːf] [tə'deɪ] . "

So	you	can	see	why	I'm	pleased	with	the	way	things	went	off	today	.	"
所以	你	能	看	为什么	我是	高兴	和	这	方式	事物	去	离开	今天	.	"

所以你应该能明白我为什么对今天的事情进展感到满意了吧。

" [ɪf] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ɑːr; ər] [ðæt] ['tʌtʃi] , [wiːl] [stɪl] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi]['kerf(ə)l] , " [swiːts] [sed] .

"	If	the	natives	are	that	touchy	,	we'll	still	have	to	be	careful	,	"	Sweets	said	.
"	如果	这	本地人	是	那	敏感	,	出色地	仍然	有	到	是	小心	,	"	糖果	说	.

“如果当地人真的那么敏感，我们还是得小心谨慎，”斯威茨说。

" [wʌt] [ɑːr; ər][wiː; wi][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][biː; bi]['duːɪŋ] [hɪr] , ['eniweɪ] ?

"	What	are	we	supposed	to	be	doing	here	,	anyway	?
"	什么	是	我们	据称	到	是	正在做	这里	,	反正	?

“我们来这里到底是为了什么？”

" ['brʌknɝ] [lʊkt] ['kerfəli] [ə'raʊnd][ðə; ði]['sɜːrk(ə)l][æt; ət] [iːtʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['lɪsənɝz, 'lɪsnɝz] .

"	Bruckner	looked	carefully	around	the	circle	at	each	of	his	listeners	.
"	布鲁克纳	看起来	小心	大约	这	圆圈	在	每个	的	他的	听众	.

布鲁克纳仔细地环顾四周，看着台下的每一位听众。

" [ðeəz; ðəz][noʊ]['riːz(ə)n] [naʊ] [waɪ] [aɪ] ['ʃʊdənt] [tel] [juː; jʊ] , " [hiː; hi] [sed] [kən'faɪdɪŋli] .

"	There's	no	reason	now	why	I	shouldn't	tell	you	,	"	he	said	confidingly	.
"	有	不	原因	现在	为什么	我	不应该	告诉	你	,	"	他	说	悄悄地	.

“现在我没有理由不告诉你了，”他悄声说道。

" [ðə; ði]['sɜːrveɪ] [tiːm] [faʊnd] [ɪ'nʌf] ['treɪsɪz][ʌv; əv] [rer] ['elɪmənts; 'eləmənts] [hɪr] [tuː; tə][sə'spekt] [ðæt]

"	The	survey	team	found	enough	traces	of	rare	elements	here	to	suspect	that
"	这	民意调查	团队	成立	足够的	痕迹	的	稀有的	元素	这里	到	怀疑	那

[ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi][lɑːrdʒ] [di'pɔzits] [ɑːn][ðə; ði]['plænɪt] .

there	might	be	large	deposits	on	the	planet	.
那里	可能	是	大的	存款	在	这	行星	.

“调查小组在这里发现了足够多的稀有元素痕迹，怀疑地球上可能存在大量稀有元素矿藏。”

[ðæts] [wʌt] [wɪə(r)]['æftər] . "
That's what we're after . "
那就是 什么 是 后 . "

这就是我们想要的。

" [ænd; ənd][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi] ['trʌb(ə)l] ?
" And you think there might be trouble ?
" 和 你 思考 那里 可能 是 麻烦 ?

你认为可能会有麻烦吗?

" [maɪɛski] [æskt] .
" Majesky asked .
" 马杰斯基 问 .

马杰斯基问道。

['brʌknɝ] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [fʊl] [ə'tenʃ(ə)n] [naʊ] , [swiːts] ['noʊtɪd] .
Bruckner had his full attention now , Sweets noted .
布鲁克纳 有 他的 满的 注意力 现在 , 糖果 著名的 .

斯威茨指出，布鲁克纳现在完全集中了注意力。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['ɔːlweɪz][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [liːʃ] [vaɪ'tæləti][ə'baʊt] [maɪɛski] [ðæt] [meɪd] [hɪm; ɪm]
There was always a kind of leashed vitality about Majesky that made him
那里 曾是 总是 一个 种类 的 拴着 活力 关于 马杰斯基 那 制成 他
[pʊr] ['kʌmpəni] ['dʊrɪŋ] [ə; eɪ] [speɪs] [trɪp] ,
poor company during a space trip ,
贫穷的 公司 期间 一个 空间 旅行 ,

马杰斯基身上总有一种被束缚的活力，这使得他不适合在太空旅行中陪伴。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [taɪp] [ʌv; əv][mæn] [juːd] [wɑːnt][ɑːn][jʊr; jər][saɪd][ɪn][ə; eɪ] [rʌf] -
but he was the type of man you'd want on your side in a rough -
但 他 曾是 这 类型 的 男人 你会 想 在 你的 边 在 一个 粗糙的 -
[ænd; ənd] - ['tʌmb(ə)l] .
and - tumble .
和 - 翻滚 .

但他是那种在混乱局面中你会希望站在你这边的人。

" [aɪ]['sɜːrt(ə)nli][duː][nɑːt] , " ['brʌknɝ] ['ænsər] , ['fraʊnɪŋ] [ɪn] [ə'nɔɪəns] .
" I certainly do not , " Bruckner answered , frowning in annoyance .
" 我 当然 做 不是 , " 布鲁克纳 回答 , 皱眉 在 烦恼 .

“我当然不这么认为，”布鲁克纳皱着眉头，恼怒地回答道。

" [its] [maɪ][dʒɑːb][tuː; tə] [siː] [ðæt] [wiː; wi][dəunt][hæv; həv] ['trʌb(ə)l] .
" It's my job to see that we don't have trouble .
" 它是 我的 工作 到 看 那 我们 不 有 麻烦 .

“我的职责就是确保我们不会遇到麻烦。”

[aɪ] [went] ['veri] ['kerfəli] ['oʊvər][ðə; ði]['rekərdz][ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['priːviəs] ['lændɪŋz] ,
I went very carefully over the records of the two previous landings ,
我 去 非常 小心 超过 这 记录 的 这 二 以前的 着陆 ,

我非常仔细地查阅了前两次着陆的记录，

['iːv(ə)n] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][bɪ'gæn] [ðɪs] [trɪp] ,
even before we began this trip ,
甚至 前 我们 开始 这 旅行 ,

甚至在我们开始这次旅行之前，

[ænd; ənd][aɪ] [bɪ'liːv] [aɪ][ˌʌndər'stænd][ðə; ði][ˌsaɪkə'lɑːdʒɪk(ə)l] [kəm'pʌlʃənz] [ʌv; əv] [ðiːz] ['traɪbzmən] [kwaɪt]
and I believe I understand the psychological compulsions of these tribesmen quite
和 我 相信 我 理解 这 心理 强迫症 的 这些 部落成员 相当
[wel] . "
well . "
出色地 . "

而且我相信我相当了解这些部落成员的心理需求。

" [juː; jʊ] [miːn] [juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [meɪks] - [ɪm] [tɪk] ?
" You mean you know what makes ' em tick ?
" 你 意思是 你 知道 什么 制作 - 呃 打钩 ?

你是说你知道他们的心理?

" [maɪɛski] [æskt] .
" Majesky asked .
" 马杰斯基 问 .

马杰斯基问道。

" [jes] , [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən] ['seɪfli] [seɪ] [aɪ][duː] , " ['brʌknɚ] [sed] ['mɑːdɪstli] .
" Yes , I think I can safely say I do , " Bruckner said modestly .
" 是的 , 我 思考 我 能 安全 说 我 做 , " 布鲁克纳 说 谦虚地 .

“是的，我想我可以肯定地说，我的确如此，”布鲁克纳谦虚地说。

" [ðer; ðər] ['kʌltʃər] ['pætərn] [ɪz] [beɪst] [ɑːn][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv]['traɪb(ə)l]['kɑːnflɪkt] .
" Their culture pattern is based on a long history of tribal conflict .
" 他们的 文化 图案 是 基于 在 一个 长的 历史 的 部落 冲突 .

“他们的文化模式建立在漫长的部落冲突历史之上。”

[ænd; ənd] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] [traɪb] [tuː; tə]['prɑːspər] , [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ] [strɔːŋ] [æz; əz] [wel]
And , for a tribe to prosper , they must have a strong as well
和 , 为了 一个 部落 到 繁荣 , 他们 必须 有 一个 强的 作为 出色地
[æz; əz] [rɪ'sɔːrsf(ə)l] ['liːdər] .
as resourceful leader .
作为 足智多谋 领导者 .

一个部落要想繁荣昌盛，就必须拥有一位强大而足智多谋的领袖。

[ðʌs] [ðə; ði] ['splendɪd] [dres] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['tʃiːftən] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] ,
Thus the splendid dress of their chieftain this morning ,
因此 这 灿烂 裙子 的 他们的 头目 这 早晨 ,

这就是他们首领今天早上华丽的装束。

[ɪn]['kɑːntræst][tuː; tə][ðə; ði] ['dræbnəs] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri]['traɪb(ə)l] [dres] .
in contrast to the drabness of the ordinary tribal dress .
在 对比 到 这 乏味 的 这 普通的 部落 裙子 .

与普通部落服饰的单调乏味形成鲜明对比。

[hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] , ['veri] [ə'pærəntli] , [ə; eɪ][mæn] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['kɑːmən] ['traɪbzmən] [tuː; tə][hoʊld]
He must be , very apparently , a man above the common tribesmen to hold
他 必须 是 , 非常 显然 , 一个 男人 多于 这 常见的 部落成员 到 抓住
[ðer; ðər] [rɪ'spekt] .
their respect .
他们的 尊重 .

他显然是一位远超普通部落成员的人物，才能赢得他们的尊重。

" [ænd; ənd] [ðæt] , " ['brʌknɚ] ['ædɪd] , " [wʌz; wəz][ðə; ði]['riːz(ə)n][fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr]['lɪt(ə)l][ækt] [ðɪs]
" And that , " Bruckner added , " was the reason for our little act this
" 和 那 , " 布鲁克纳 额外 , " 曾是 这 原因 为了 我们的 小的 行为 这
['mɔːrnɪŋ] .
morning .
早晨 .

“而那，”布鲁克纳补充道，“就是我们今天早上小举动的原因。”

[ðə; ði] [best] [wei] [tuː; tə] [ɪm'pres] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] ['paʊər] [ɪz][tuː; tə] [dɪ'spleɪ] [ðə; ði]
The best way to impress them with our power is to display the
这 最好的 方式 到 令人印象深刻 他们 和 我们的 力量 是 到 展示 这
[mæg'nɪfɪsns] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['liːdər] .
magnificence of our leader .
壮丽 的 我们的 领导者 .

向他们展示我们力量的最佳方式就是展现我们领袖的威严。

[ðə; ði] ['betər] [wi:; wi][kæn; kən] [ki:p] [ðem; ðəm] [kən'vɪnst] [ʌv; əv][maɪ] ['greɪtnəs] ,

The	better	we	can	keep	them	convinced	of	my	greatness	,
这	更好的	我们	能	保持	他们	确信	的	我的	伟大	,

我们越能让他们相信我的伟大，

[ðə; ði] [les] [rɪsk][ðer; ðər] [wɪl] [bi:; bi][ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] .

the	less	risk	there	will	be	of	trouble	.
这	较少的	风险	那里	将要	是	的	麻烦	.

发生麻烦的风险就越小。

" [bɪg] [stʊp] — ['sʌmwʌn] [geɪv] [ðer; ðər][pet][ðə; ði] [neɪm] [ðə; ði][fɜ:rst][faɪv] ['mɪnɪts] [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:]

"	Big	Stupe	—	someone	gave	their	pet	the	name	the	first	five	minutes	and	it
"	大的	塔	—	某人	给予	他们的	宠物	这	姓名	这	第一的	五	分钟	和	它

[stʌk] — [hæd; həd][ðə; ði][rʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] .

stuck	—	had	the	run	of	the	ship	.
卡住	—	有	这	跑步	的	这	船	.

"大斯图普——有人在前五分钟给自己的宠物取了这个名字，然后就一直沿用下来了——在船上到处乱跑。

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəli] [ænd; ənd][ɪn] [gru:ps] , [ðə; ði] [kru:] [tʊk] [tɜ:rnz] [ə'mju:zɪŋ] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

Individually	and	in	groups	,	the	crew	took	turns	amusing	themselves	with	him	.
单独	和	在	团体	,	这	全体人员	采取	转弯	有趣	他们自己	和	他	.

船员们轮流单独或三五成群地逗他开心。

[ænd; ənd][bɪg] [stʊp] [ək'septɪd] ['evriθɪŋ] [ðeɪ] [dɪd] ['veri] ['sɪriəsli] [ænd; ənd] [lʌvd] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n]

And	Big	Stupe	accepted	everything	they	did	very	seriously	and	loved	the	attention
和	大的	塔	公认	一切	他们	做过	非常	严重地	和	喜爱	这	注意力

.

:

.

Big Stupe 非常认真地接受了他们所做的一切，并且很享受这种关注。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['defɪnətli] [ə; eɪ] [grɪ'geriəs] ['ænɪm(ə)l] .

He	was	definitely	a	gregarious	animal	.
他	曾是	确实	一个	群居	动物	.

他绝对是个群居动物。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [neɪm] ['fɪtɪd] ['pɜ:rfɪktli] .

And	his	name	fitted	perfectly	.
和	他的	姓名	适配	完美	.

他的名字真是再贴切不过了。

[hɪz; ɪz] [ˌgʌlə'bɪləti] [ænd; ənd][ɪn'veriəb(ə)l][stu:'pɪdəti] [si:md] [tu:; tə][hæv; həv][noʊ]['limits] .

His	gullibility	and	invariable	stupidity	seemed	to	have	no	limits	.
他的	轻信	和	不变的	愚蠢	似乎	到	有	不	限制	.

他的轻信和一贯的愚蠢似乎没有止境。

[hi:; hi] [fel] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪm] ['præktɪk(ə)l][dʒoʊks]['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] [ə'gen] .

He	fell	for	the	same	practical	jokes	over	and	over	again	.
他	跌倒	为了	这	相同的	实际的	笑话	超过	和	超过	再次	.

他一次又一次地落入同样的恶作剧陷阱。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['klʌmzi] [ænd; ənd] ['stʌmbld] ['oʊvər] ['fɜ:rnɪtʃər] , [lu:s] ['ɑ:bdʒekts][ænd; ənd]['i:v(ə)n][hɪz; ɪz]

He	was	clumsy	and	stumbled	over	furniture	,	loose	objects	and	even	his
他	曾是	笨拙	和	踉跄	超过	家具	,	松动的	对象	和	甚至	他的

[oʊn] [fi:t] .

own	feet	.
自己的	脚	.

他很笨拙，经常被家具、松动的物品甚至自己的脚绊倒。

[hi:; hi] [wʊd] [i:t] ['eniθɪŋ] .

He	would	eat	anything	.
他	会	吃	任何事物	.

他什么都吃。

[ɪf] [wʌt] [hiː; hi] ['swɑːloʊd] [pruːvd] [ˌɪndɪ'dʒestəbl] ,

If	what	he	swallowed	proved	indigestible	,
如果	什么	他	吞咽	已证实	难以消化的	,

如果他吞下的东西无法消化，

[hiː; hi] [wʊd] [stænd][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ə'staʊndɪd] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['heri]

he	would	stand	for	a	minute	with	an	astounded	expression	on	his	hairy
他	会	站立	为了	一个	分钟	和	一个	震惊	表达	在	他的	毛茸茸

[feɪs] [ænd; ənd] [ðen] [wət'evər] [hiː; hi][hæd; həd] ['iːtn] [wʊd] [kʌm] ['roʊlɪŋ] [ʌp] .

face	and	then	whatever	he	had	eaten	would	come	rolling	up	.
脸	和	然后	任何	他	有	吃	会	来	滚动	向上	.

他会站在那里，满脸惊愕，一脸毛茸茸的脸上会浮现出一丝惊讶的表情，然后他吃的东西就会滚上来。

[hiː; hi] ['iːgərli] [gʌlpt] [daʊn] [ðə; ði] [seɪm] ['rʌbər] [bɔːl][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [taɪmz] [ɪn][ðə; ði] [speɪs] [ʌv; əv] [ten]

He	eagerly	gulped	down	the	same	rubber	ball	a	dozen	times	in	the	space	of	ten
他	急切地	吞咽	向下	这	相同的	橡皮	球	一个	打	时代	在	这	空间	的	十

['mɪnɪts] .

minutes	.
分钟	.

在十分钟内，他兴致勃勃地吞下了同一个橡胶球十二次。

[wen'evər] ['spoʊkən][tuː; tə] , [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] ['prɑːmptli] , [ɪn][hɪz; ɪz][ɪn'kredəb(ə)l] [skwɔːkɪŋ] [breɪ] .

Whenever	spoken	to	,	he	replied	promptly	,	in	his	incredible	squawking	bray	.
每当	说	到	,	他	回复	及时	,	在	他的	极好的	聒噪	嘶叫	.

每当有人跟他说话，他都会立即用他那令人难以置信的嘶鸣声回应。

[ə; eɪ] " [hə'loʊ] , " [baɪ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [kruːˌ] , [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['ænsər] [breɪ] [frʌm; frəm][bɪg] [stʊp]

A	"	hello	,	"	by	one	of	the	crew	,	with	an	answering	bray	from	Big	Stupe
一个	"	你好	,	"	经过	一	的	这	全体人员	,	和	一个	回答	嘶叫	从	大的	塔

,

,

,

其中一名船员说了声“你好”，大斯图普则以一声嘶鸣回应。

[wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [gʊd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [læf] .

was	always	good	for	a	laugh	.
曾是	总是	好的	为了	一个	笑	.

总是能让人开怀大笑。

[bɪg] [stʊp] [hæd; həd][ə; eɪ] [fɪr] [ʌv; əv] [laʊd] ['nɔɪzɪz] [ænd; ənd] [pʊld] [ə; eɪ][ˌveri'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]

Big	Stupe	had	a	fear	of	loud	noises	and	pulled	a	variation	of	the
大的	塔	有	一个	害怕	的	大声	噪音	和	拉	一个	变化	的	这

['ɑːstrɪtʃ] - [hed] - [ɪn] - [hoʊl] [ruː'tiːn] ,

ostrich	-	head	-	in	-	hole	routine	,
鸵鸟	-	头	-	在	-	洞	常规	,

大斯图普害怕巨响，于是使出了鸵鸟头钻洞的伎俩。

[æt; ət] ['evri] [ˌʌnɪk'spektɪd] [laʊd] [saʊnd] ,

at	every	unexpected	loud	sound	,
在	每一个	意外	大声	声音	,

每当发出意想不到的巨响时，

[ʌv; əv] ['tɜːrnɪŋ] [hɪz; ɪz] [bæk] [tuː; tə] [wət'evər] [hæd; həd] ['fraɪt(ə)nd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['pɪrɪŋ]

of	turning	his	back	to	whatever	had	frightened	him	and	peering
的	转弯	他的	后退	到	任何	有	害怕	他	和	窥视

['kɔːʃəsli] [bæk] ['ʌndər][ə; eɪ] ['flɪpər] .

cautiously	back	under	a	flipper	.
谨慎地	后退	在下面	一个	鳍状肢	.

他背过身去，不敢看吓唬他的东西，小心翼翼地从鳍状肢下往后看。

[ɪf] [ə; eɪ][teɪl] ['feðər] [wʌz; wəz] [pʊld] ,
If a tail feather was pulled ,
如果 一个 尾巴 羽毛 曾是 拉 ,

如果尾羽被拔掉，

['hiːd] [meɪk] [ə; eɪ] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ænd; ənd] [prə'lɔːŋd] ['efərt] [tuː; tə] [rʌn] [streɪt] [θruː] [ðə; ði] ['ʃɪps]
he'd make a determined and prolonged effort to run straight through the ship's
他会 制作 一个 决定 和 延长 努力 到 跑步 直的 通过 这 船的
[wɔːl] ,
wall ,
墙 ,

他会下定决心，不顾一切地试图直接穿过船壁。

['flæpɪŋ] [ænd; ənd] [trɛdmɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['skɪdɪŋ] [ænd; ənd] ['pʊʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [biːk] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] .
flapping and treadmilling and skidding and pushing his beak against it .
扑 和 跑步机 和 集材 和 推动 他的 喙 反对 它 .

扑腾着翅膀，像跑步机一样不停地滑行，用喙顶着它。

[ə'nʌðər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [trɪks] [wʌz; wəz][ðə; ði] [dis'pensɪŋ] [ʌv; əv] ['peblz] — [wɪtʃ] [hiː; hi] [siːmd]
Another of his tricks was the dispensing of pebbles — which he seemed
其他 的 他的 技巧 曾是 这 分发 的 鹅卵石 — 哪个 他 似乎
[tuː; tə] [kən'sɪdər] ['veri] ['væljuəb(ə)l] [gɪfts] — [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][mɑːr'suːpiəl] [paʊtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [kruːˈ]
to consider very valuable gifts — from his marsupial pouch to the crew
到 考虑 非常 有价值的 礼物 — 从 他的 有袋动物 小袋 到 这 全体人员
['membər] [huː] [tʊk] [hɪz; ɪz]['fænsi] .
members who took his fancy .
成员 WHO 采取 他的 想要 .

他的另一个伎俩是从他的育儿袋里拿出鹅卵石——他似乎认为这是非常珍贵的礼物——送给他喜欢的船员。

[swiːts] ['ɔːf(ə)n] ['wʌndɝd] [haʊ] [æn; ən]['ænɪm(ə)l][wɪð; wɪθ][soʊ]['lɪt(ə)l] ['kɑːmən] [ɪn'telɪdʒəns] [hæd; həd]
Sweets often wondered how an animal with so little common intelligence had
糖果 经常 想知道 如何 一个 动物 和 所以 小的 常见的 智力 有
[sə'vaivd] [ðə; ði] [ˌevə'luːʃəneri] ['prɑːses] .
survived the evolutionary process .
幸存下来 这 进化 过程 .

斯威特经常想知道，像它这样智力如此低下的动物是如何在进化过程中生存下来的。

[hiː; hi][kʊd; kəd][spɑːt][noʊ]['kaʊntɝˌbælənsɪŋ, 'kaʊnɝˌbælənsɪŋ][ə'bɪlətiˌ][ɔːr][sər'vaɪv(ə)l] [ˌkerˑək.tə'rɪs.tɪk] .
He could spot no counterbalancing ability or survival characteristic .
他 可以 点 不 平衡 能力 或者 生存 特征 .

他没有发现任何可以抵消这种能力或生存特性的东西。

[bʌt; bət] ['sʌmhaʊ] [ðə; ði] ['spiːʃiːz] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [ɪk'stɪŋkʃ(ə)n] .
But somehow the species had escaped extinction .
但 不知何故 这 物种 有 逃脱 灭绝 .

但不知何故，该物种竟然逃过了灭绝的命运。

[ɑːn][ðə; ði]['sekənd] [deɪ] , ['brʌknɝ] [sent] [swiːts] [ænd; ənd] ['telər] , [ðə; ði] [hed] [ˌendʒɪ'nɪr] ,
On the second day , Bruckner sent Sweets and Teller , the head engineer ,
在 这 第二 天 , 布鲁克纳 发送 糖果 和 出纳员 , 这 头 工程师 ,

第二天，布鲁克纳派出了斯威茨和首席工程师泰勒。

[tuː; tə][ðə; ði] [tʃiːf] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['prez(ə)nt][ænd; ənd]['sæmpəlz][ʌv; əv] [rer] ['ɔrz] .
to the chief with a present and samples of rare ores .
到 这 首席 和 一个 展示 和 样品 的 稀有的 矿石 .

向酋长赠送礼物和稀有矿石样品。

[swiːts] - ['duːtiz] , [ɑːn][ðə; ði][trɪp][aʊt] , [hæd; həd][ɪn'kluːdɪd][ðə; ði] ['lɜːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['neɪtɪv]

Sweets	'	duties	,	on	the	trip	out	,	had	included	the	learning	of	the	native
糖果	-	职责	,	在	这	旅行	出去	,	有	包括	这	学习	的	这	本国的

['læŋgwɪdʒ] .

language	.
语言	.

在这次旅行中，斯威特的任务之一是学习当地语言。

[ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz][hɑːt][ænd; ənd] [swiːts] [wɔːr] ['oʊnli][hɪz; ɪz] [ʃuːz] , ['traʊzərz] [ænd; ənd][ə; eɪ][tiː]

The	sun	was	hot	and	Sweets	wore	only	his	shoes	,	trousers	and	a	T
这	太阳	曾是	热的	和	糖果	穿着	仅有的	他的	鞋	,	裤子	和	一个	T

[ʃɜːrt] .

shirt	.
衬衫	.

太阳很热，斯威特只穿了鞋子、裤子和T恤。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [əb'sɜːrd] [ðæt] [ə; eɪ] [sʌn] [ðæt] [ə'pɪrd] [noʊ]['lɑːrdʒər][ðæn; ðən][æn; ən] [eg] [ʃʊd; ʃəd]

It	seemed	absurd	that	a	sun	that	appeared	no	larger	than	an	egg	should
它	似乎	荒诞	那	一个	太阳	那	出现	不	更大的	比	一个	蛋	应该

[biː; bi][soʊ][hɑːt] .

be	so	hot	.
是	所以	热的	.

一个看起来只有鸡蛋大小的太阳，竟然如此炽热，这似乎很荒谬。

[bʌt; bət][hiː; hi] [nuː] [ˌaɪ 'tiː]['dʒenəreɪtɪd][ɔːl] [ðæt] [hiːt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [bluː] [sʌn]

But	he	knew	it	generated	all	that	heat	because	it	was	a	blue	sun
但	他	知道	它	生成的	全部	那	热	因为	它	曾是	一个	蓝色的	太阳

[ænd; ənd][nɑːt][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri] ['jeloʊ] - [waɪt] [taɪp] ,

and	not	one	of	the	ordinary	yellow	-	white	type	,
和	不是	一	的	这	普通的	黄色的	-	白色的	类型	,

但他知道它之所以产生那么多热量，是因为它是一颗蓝色的太阳，而不是普通的黄白色太阳。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrd] .

as	it	appeared	.
作为	它	出现	.

正如它所呈现的那样。

[ðə; ði] [dɪ'septɪv] [ə'pɪrəns] [wʌz; wəz] [kɔːzd] [baɪ][ðə; ði] ['hevi] ['ætməsfɪr] [ðæt] [held] [aʊt][ðə; ði]

The	deceptive	appearance	was	caused	by	the	heavy	atmosphere	that	held	out	the
这	欺骗性的	外貌	曾是	导致	经过	这	重的	气氛	那	握住	出去	这

[ˌʌltrə'vaɪələt][ænd; ənd][ðə; ði] [hiːt] [ænd; ənd] [laɪt] [keɪm] [ɪn][ɑːn][ðə; ði] ['jeloʊ] [bænd] .

ultraviolet	and	the	heat	and	light	came	in	on	the	yellow	band	.
紫外线	和	这	热	和	光	来了	在	在	这	黄色的	乐队	.

这种错觉是由于厚重的大气层阻挡了紫外线，导致热量和光线沿着黄色波段进入大气层造成的。

[læst] [naɪt] , [ðə; ði] ['dɑːrknəs] [hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ][dɪm]['vaɪələt] [heɪz] .

Last	night	,	the	darkness	had	had	a	dim	violet	haze	.
最后的	夜晚	,	这	黑暗	有	有	一个	暗淡	紫色	阴霾	.

昨晚，夜色中笼罩着一层淡淡的紫色薄雾。

[ðə; ði] ['ɪntərvjuː] [wɪð; wɪθ] [tʃiːf] - [went] [kwaɪt] ['smuːðli] .

The	interview	with	Chief	Faffin	went	quite	smoothly	.
这	面试	和	首席	-	去	相当	顺利	.

与法芬警长的面谈进行得非常顺利。

[hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['ɜːrθˌmæn] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [ˌkɔːrdʒi'æləti][ænd; ənd] [swiːts] [wʌz; wəz]['sɜːrt(ə)n] [ðæt]

He	received	the	Earthmen	with	great	cordiality	and	Sweets	was	certain	that
他	已收到	这	地球人	和	伟大的	亲切	和	糖果	曾是	肯定	那

[hiː; hi] [dɪ'tektɪd] [ɪn][ðə; ði] ['tʃiːftənz] ['mænər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [mɪr] ['kɜːrtəsi] .

he	detected	in	the	chieftain's	manner	more	than	mere	courtesy	.
他	检测到	在	这	酋长的	方式	更多的	比	仅仅	礼貌	.

他热情地接待了地球人，斯威茨确信，他从酋长的态度中感受到的不仅仅是礼貌。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['dʒenjuɪn]['laɪkɪŋ][fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

He	seemed	to	have	a	genuine	liking	for	them	.
他	似乎	到	有	一个	真的	喜欢	为了	他们	.

他似乎真心喜欢他们。

[hiː; hi] [ək'septɪd] ['greɪvli] [ðə; ði]['dʒaɪrəskoʊp][tɑːp] [wɪtʃ] ['brʌknɚ] [hæd; həd][sent][ænd; ənd] [ə'griːd] ,

He	accepted	gravely	the	gyroscope	top	which	Bruckner	had	sent	and	agreed	,
他	公认	严重地	这	陀螺仪	顶部	哪个	布鲁克纳	有	发送	和	同意	,

[wɪ'ðaʊt] ['ɑːrgjumənt][ɔːr] [ˌrezər'veʃən] ,

without	argument	or	reservations	,
没有	争论	或者	预订	,

他郑重地接过布鲁克纳寄来的陀螺仪，毫无异议或保留地同意了。

[tuː; tə][send][hɪz; ɪz][men][ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔrz] [ðæt] [mætʃt] [ðə; ði]['sæmpəlz] [swiːts] [ʃoʊd]

to	send	his	men	in	search	of	the	ores	that	matched	the	samples	Sweets	showed
到	发送	他的	男人	在	搜索	的	这	矿石	那	匹配	这	样品	糖果	显示

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

派人去寻找与斯威茨给他看的样品相符的矿石。

[hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['hæpi] [tuː; tə] [ə'sɪst] [hɪz; ɪz] [frendz] , [ðə; ði] - , [ðə; ði] [tʃiːf] [sed] .

He	would	be	happy	to	assist	his	friends	,	the	Lacigule	,	the	chief	said	.
他	会	是	快乐的	到	协助	他的	朋友们	,	这	-	,	这	首席	说	.

酋长说，他很乐意帮助他的朋友拉西古勒人。

- [wʌz; wəz][ðə; ði] ['neɪtɪvz] - [neɪm] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɜːrθˌmæn] , [juːst] [ɪn][bəuθ][ðə; ði]['sɪŋgjələr]

Lacigule	was	the	natives	'	name	for	the	Earthmen	,	used	in	both	the	singular
-	曾是	这	本地人	-	姓名	为了	这	地球人	,	用过的	在	两个都	这	单数

[ænd; ənd][ðə; ði]['plʊrəl] .

and	the	plural	.
和	这	复数	.

Lacigule 是当地人对地球人的称呼，单数和复数形式均有使用。

[ðə; ði] [seɪm] [ˌæftər'nuːn] , [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['neɪtɪvz] [brɔːt] ['sæmpəlz][ʌv; əv] ['ɔrz] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɪp] .

The	same	afternoon	,	a	dozen	natives	brought	samples	of	ores	to	the	ship	.
这	相同的	下午	,	一个	打	本地人	带来	样品	的	矿石	到	这	船	.

当天下午，十几名当地人将矿石样品带到了船上。

[æt; ət] ['brʊknərz] ['ɔːrdərz] , [swiːts] [geɪv] [iːtʃ] ['neɪtɪv] [ə; eɪ][koʊm][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʃɪps] [sə'plaɪ]

At	Bruckner's	orders	,	Sweets	gave	each	native	a	comb	from	the	ship's	supply
在	布鲁克纳的	订单	,	糖果	给予	每个	本国的	一个	梳子	从	这	船的	供应

[ʌv; əv] ['treɪdɪŋ] [gʊdz] .

of	trading	goods	.
的	贸易	商品	.

按照布鲁克纳的命令，斯威特从船上的贸易货物中给每个土著人一把梳子。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ,

During	the	evening	,
期间	这	晚上	,

晚上，

['telər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][men][set][ʌp][ə; eɪ]['pɔːrtəb(ə)l][mæs] [spɛktəgræf] ['sepəreɪtər][æt; ət][ðə; ði][maɪn]

Teller	and	his	men	set	up	a	portable	mass	spectograph	separator	at	the	mine
出纳员	和	他的	男人	放	向上	一个	便携的	大量的	光谱仪	分隔符	在	这	矿

[saɪt][ænd; ənd] ,

site	and	,
地点	和	,

特勒和他的手下在矿场架设了一台便携式质谱分离器，

[θriː] [deɪz] ['leɪtər] , [ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði][hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [tuː] - [θɜːrd] [fʊl] .

three	days	later	,	they	had	the	hold	of	the	ship	two	-	thirds	full	.
三	天	之后	,	他们	有	这	抓住	的	这	船	二	-	三分之一	满的	.

三天后，船舱已经装满了三分之二的货物。

['dʊrɪŋ] [ɔːl] [ðɪs] [taɪm] ,

During	all	this	time	,
期间	全部	这	时间	,

在此期间，

[ðə; ði] [kruː] ['membər] [hæd; həd] [bɪn] [rɪ'strɪktɪd] [tuː; tə][ðə; ði][və'sɪnəti][ʌv; əv][ðə; ði] ['speɪsʃɪp]

the	crew	members	had	been	restricted	to	the	vicinity	of	the	spaceship
这	全体人员	成员	有	到过	受限制的	到	这	附近	的	这	飞船

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][θɜːrd] [deɪ] [wɜːr; wər] ['ʃoʊɪŋ] [saɪnz] [ʌv; əv] [ʌn'rest] .

and	by	the	third	day	were	showing	signs	of	unrest	.
和	经过	这	第三	天	是	显示	标志	的	动荡	.

船员们被限制在飞船附近活动，到了第三天，他们开始出现不安的迹象。

[ðeɪ] [sent] [swiːts] [tuː; tə] [tɔːk] [wɪð; wɪθ] ['brʌknɝ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kæptɪn] .

They	sent	Sweets	to	talk	with	Bruckner	and	the	captain	.
他们	发送	糖果	到	讲话	和	布鲁克纳	和	这	队长	.

他们派斯威特去和布鲁克纳以及船长谈话。

" [wiːl] [biː; bi] ['liːvɪŋ] [hɪr] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] , " [swiːts] [toʊld][ðem; ðəm] .

"	We'll	be	leaving	here	in	a	few	days	,	"	Sweets	told	them	.
"	出色地	是	离开	这里	在	一个	很少	天	,	"	糖果	讲述	他们	.

“我们过几天就要离开这里了，”斯威特告诉他们。

" [its] [bɪn] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [trɪp] [aʊt] [ænd; ənd] ['itl] [biː; bi] [ə'nʌðər] [lɔːŋ] [trɪp] [bæk] .

"	It's	been	a	long	trip	out	and	it'll	be	another	long	trip	back	.
"	它是	到过	一个	长的	旅行	出去	和	它将	是	其他	长的	旅行	后退	.

“去程很漫长，回程也会很漫长。”

[ðə; ði][men] [fiːl] [ðeə(r)] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə][sʌm; səm][fʌn] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [goʊ] . "

The	men	feel	they're	entitled	to	some	fun	before	they	go	.	"
这	男人	感觉	它们是	标题	到	一些	乐趣	前	他们	去	.	"

男人们觉得临走前应该好好放松一下。

" [ðæt] [siːmz] [laɪk] [ə; eɪ]['riːz(ə)nəb(ə)l] [rɪ'kwest] , " [ðə; ði] ['kæptɪn] [sed] .

"	That	seems	like	a	reasonable	request	,	"	the	captain	said	.
"	那	似乎	喜欢	一个	合理的	要求	,	"	这	队长	说	.

“这似乎是一个合理的要求，”船长说。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] , ['mɪstər] . ['brʌknɝ] ? "

"	What	do	you	think	,	Mr	.	Bruckner	?	"
"	什么	做	你	思考	,	先生	.	布鲁克纳	?	"

“布鲁克纳先生，您怎么看？”

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['rɪski] [tuː; tə] [let] [ðem; ðəm]['mɪŋg(ə)l] [tuː] ['friːli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['neɪtɪvz] , "

"	It	would	be	risky	to	let	them	mingle	too	freely	with	the	natives	,	"
"	它	会	是	风险	到	让	他们	交融	也	自由	和	这	本地人	,	"

['brʌknɝ] [əd'vaɪzd] .

Bruckner	advised	.
布鲁克纳	建议	.

“让他们与当地人过于自由地混杂在一起是有风险的，”布鲁克纳建议道。

" [wiː; wi] [ɑːnt] [fə'mɪliər] [ɪ'nʌf] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['loʊk(ə)l] ['kʌstəmz] .

"	We	aren't	familiar	enough	with	the	local	customs	.
"	我们	不是	熟悉的	足够的	和	这	当地的	海关	.

“我们对当地风俗还不够了解。”

[wʌn] [rɔːŋ] [muːv] [maɪt] [spɔɪl] [ɔːl] [ðə; ði] [gʊd] [wɪl] [aɪv] [bɪn] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [bɪld] [ʌp] [soʊ] [fɑːr] . "

One	wrong	move	might	spoil	all	the	good	will	I've	been	able	to	build	up	so	far	.	"
一	错误的	移动	可能	剧透	全部	这	好的	将要	我已经	到过	有能力的	到	建造	向上	所以	远的	.	"

一步走错，就可能毁掉我迄今为止积累的所有好感。

" [ən'les] [juː; jʊ] [let] [ðem; ðəm] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [fʌn] , [jʊə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] ['ɔːfli]

"	Unless	you	let	them	have	a	little	fun	,	you're	going	to	be	awfully
"	除非	你	让	他们	有	一个	小的	乐趣	,	你是	去	到	是	非常

[ʌn'pɑːpjələr] , " [swiːts] [sed] .

unpopular	,	"	Sweets	said	.
不受欢迎的	,	"	糖果	说	.

"除非你让他们玩得开心一点，否则你会非常不受欢迎，"斯威特说。

[wɪ'ðaʊt] ['noʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [saɪ'kɑːlədʒɪst] [hɪm'self] .

Without	knowing	it	,	he	was	something	of	a	psychologist	himself	.
没有	会心	它	,	他	曾是	某物	的	一个	心理学家	他自己	.

他自己却在不知不觉中成了一位心理学家。

" [hm] .

"	Hmmm	.
"	嗯	.

嗯。

" ['brʌknɚ] [wʌz; wəz] ['θɔːtf(ə)l] .

"	Bruckner	was	thoughtful	.
"	布鲁克纳	曾是	周到	.

布鲁克纳是个深思熟虑的人。

" [aɪm] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [men] , " [hiː; hi] [sed] ['faɪnəli] .

"	I'm	for	the	men	,	"	he	said	finally	.
"	我是	为了	这	男人	,	"	他	说	最后	.

"我支持男人，"他最后说道。

" [wʌn] ['hʌndrəd] [pər] [sent] .

"	One	hundred	per	cent	.
"	一	百	每	中心	.

百分之百。

[lets] [seɪ] [wiː; wi] [weɪt] [ʌn'tɪl] [tə'mɑːroʊ] ['iːvnɪŋ] , [ðoʊ] .

Let's	say	we	wait	until	tomorrow	evening	,	though	.
我们来吧	说	我们	等待	直到	明天	晚上	,	尽管	.

不过，我们不妨等到明天晚上。

[wiːl] [hæv; həv] [ðə; ði] [hoʊld] [dʒʌst] [ə'baʊt] [fɪld] [baɪ] [ðæt] [taɪm] .

We'll	have	the	hold	just	about	filled	by	that	time	.
出色地	有	这	抓住	只是	关于	已填	经过	那	时间	.

到那时，我们的货舱应该差不多装满了。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wəʊnt] ['mætər] [tuː] [mʌtʃ] [ɪf] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [tʃeɪndʒ] [ðer; ðər] [maɪndz] [ə'baʊt] ['letɪŋ] [ˌjuː 'es] [teɪk] [ðə; ði] ['ɔrz] .

Then	it	won't	matter	too	much	if	the	natives	change	their	minds	about	letting	us	take	the	ores	.
然后	它	惯于	事情	也	很多	如果	这	本地人	改变	他们的	思想	关于	出租	我们	拿	这	矿石	.

那么，即使当地居民改变主意，不让我们开采矿石，也不会造成太大影响。

[haʊ] [dʌz] [ðæt] [saʊnd] [tuː; tə] [juː; jʊ] ? "

How	does	that	sound	to	you	?	"
如何	做	那	声音	到	你	?	"

你觉得怎么样?

" [fer] [ɪ'nʌf] , " [swiːts] [ə'griːd] .
" Fair enough , " Sweets agreed .
" 公平的 足够的 , " 糖果 同意 .

“说得有道理，”斯威特同意道。

[ðə; ði][nekst] ['iːvnɪŋ] , [ə; eɪ] [fʊl] - [fledʒd] ['pɑːrti][wʌz; wəz][held] .
The next evening , a full - fledged party was held .
这 下一个 晚上 , 一个 满的 - 羽翼丰满 派对 曾是 握住 .

第二天晚上，举行了一场盛大的派对。

[pər'mɪʃ(ə)n] [hæd; həd] [bɪn] [əb'teɪnd] [frʌm; frəm] [tʃiːf] - [fɔːr; fər][ðə; ði] [kruːˌ] [tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði]
Permission had been obtained from Chief Faffin for the crew to visit the
允许 有 到过 获得 从 首席 - 为了 这 全体人员 到 访问 这
['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['traɪbzmən] [wɜːr; wər] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] [wen] [ðeɪ] [ə'raɪvd] .
village and the tribesmen were waiting for them when they arrived .
村庄 和 这 部落成员 是 等待 为了 他们 什么时候 他们 到达的 .

剧组人员已获得法芬酋长的许可，可以访问该村庄，当他们到达时，部落成员正在等候他们。

[swiːts] [steɪd] [kloʊz][tuː; tə] [maɪɛski] .
Sweets stayed close to Majesky .
糖果 入住 关闭 到 马杰斯基 .

Sweets一直待在Majesky附近。

[fɔːr; fər][ðə; ði][pæst]['kʌp(ə)l] [deɪz] , [ðə; ði][bɪg] ['kruːmən] [hæd; həd] [bɪn] ['drɪŋkɪŋ] — [nɑːt] ['hevɪli] ,
For the past couple days , the big crewman had been drinking — not heavily ,
为了 这 过去的 夫妻 天 , 这 大的 船员 有 到过 喝 — 不是 重度 ,
[bʌt; bət] ['stedəli] .
but steadily .
但 稳步 .

过去几天，这位身材魁梧的船员一直在喝酒——虽然不多，但一直在喝。

[ðə; ði][ˌɪrɪ'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [rɪ'strɪktɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɪp] [ænd; ənd][və'sɪnəti] ,
The irritation of being restricted to the ship and vicinity ,
这 刺激 的 存在 受限制的 到 这 船 和 附近 ,

被限制在船上及其附近区域的烦躁感

['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔːŋ] [trɪp] [aʊt][frʌm; frəm] [ɜːrθ] , [hæd; həd]['grædʒuəli] [bɪlt] [ʌp][ɪn][hɪm; ɪm][æn; ən]
added to the long trip out from Earth , had gradually built up in him an
额外 到 这 长的 旅行 出去 从 地球 , 有 逐步地 建造 向上 在 他 一个
['ʌgli] [rɪ'zentmənt] .
ugly resentment .
丑陋的 怨恨 .

再加上从地球出发的漫长旅程，逐渐在他心中积聚了丑陋的怨恨。

[naʊ] [æz; əz][ðə; ði] [kruːˌ] ['membər] [sæt][ɪn][ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] ['dænsɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][hæf] -
Now as the crew members sat in a circle watching the dancing of a half -
现在 作为 这 全体人员 成员 卫星 在 一个 圆圈 观看 这 跳舞 的 一个 一半 -
['dʌz(ə)n] ['neɪtɪv] [men] ,
dozen native men ,
打 本国的 男人 ,

船员们围坐成一圈，观看六名土著男子的舞蹈。

[swiːts] ['noʊtɪd] [ðæt] [maɪɛski] [wʌz; wəz] [drʌŋk] .
Sweets noted that Majesky was drunk .
糖果 著名的 那 马杰斯基 曾是 醉 .

Sweets注意到Majesky喝醉了。

[hiː; hi][sæt][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ɑːrmz] [ræpt] [əˈraʊnd][hɪz; ɪz][legz] , [hɪz; ɪz] [hed] ['restɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [niːz]

He	sat	with	his	arms	wrapped	around	his	legs	,	his	head	resting	on	his	knees
他	卫星	和	他的	武器	包装	大约	他的	腿	,	他的	头	休息	在	他的	膝盖

,

,

,

他双臂环抱着双腿坐着，头枕在膝盖上。

[ænd; ənd] [glɛəd] [æt; ət][ðə; ði] ['dɑːnsəz] .

and	glared	at	the	dancers	.
和	怒目而视	在	这	舞者	.

他怒视着舞者们。

[ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði]['sɜːrk(ə)l] , [ə; eɪ][paɪl][ʌv; əv] [brʌʃ] [bəːnd] [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] ['kræklɪŋ] [ʌv; əv] [wʊd] -

Outside	the	circle	,	a	pile	of	brush	burned	with	much	crackling	of	wood	-
外部	这	圆圈	,	一个	桩	的	刷子	烧伤	和	很多	噼啪作响	的	木头	-

[pɪtʃ] .

pitch	.
沥青	.

圆圈外，一堆灌木丛燃烧着，发出噼啪作响的木屑燃烧声。

['æftər][ðə; ði] [dæns] [wʌz; wəz]['oʊvər] , [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [sæt] ['sɑːləmli] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] ['ɜːrθˌmæn] .

After	the	dance	was	over	,	the	natives	sat	solemnly	watching	the	Earthmen	.
后	这	舞蹈	曾是	超过	,	这	本地人	卫星	庄严地	观看	这	地球人	.

舞蹈结束后，土著居民肃穆地坐着观看地球人。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [suːn] [əˈpærənt] [ðæt] [ðeɪ] [ɪkˈspektɪd][ðer; ðər] ['vɪzɪtər] [tuː; tə] ['fɜːrnɪʃ] [ðə; ði][nekst]

It	was	soon	apparent	that	they	expected	their	visitors	to	furnish	the	next
它	曾是	很快	明显	那	他们	预期的	他们的	访客	到	提供	这	下一个

['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌentərˈteɪnmənt] ['proʊgræm] .

portion	of	the	entertainment	program	.
部分	的	这	娱乐	程序	.

很快，他们就意识到，他们希望来访者能为接下来的娱乐节目增添色彩。

['evɪdəntli] ['brʌknɝ] [hæd; həd] [kʌm] [prɪ'perd] [fɔːr; fər] [ðɪs] .

Evidently	Bruckner	had	come	prepared	for	this	.
显然	布鲁克纳	有	来	准备	为了	这	.

显然布鲁克纳对此早有准备。

[hiː; hi][roʊz] [ɪmˈpresɪvli] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [θroʊn] — [ɑːn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['kærid] [ðə; ði]

He	rose	impressively	from	his	throne	—	on	which	he	had	been	carried	the
他	玫瑰	令人印象深刻	从	他的	王座	—	在	哪个	他	有	到过	携带	这

['kwɔːrtər] - [maɪl][frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɪp] — [ænd; ənd] [sed] ,

quarter	-	mile	from	the	ship	—	and	said	,
四分之一	-	英里	从	这	船	—	和	说	,

他威严地从宝座上站起身来——这宝座是人们从船上抬了四分之一英里才到他下船的——然后说道：

" [wiːl] [hæv; həv][jʊr; jər] [sɔːŋ] [naʊ] , ['bɪli] .

"	We'll	have	your	song	now	,	Billy	.
"	出色地	有	你的	歌曲	现在	,	比利	.

“我们现在就能听到你的歌了，比利。”

" ['bɪli] [wɑːts] , ['æs.troʊˌgeɪ.tər][ʌv; əv][ðə; ði] [kruː] , [pʊld] [hɪm'self][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] , [ɪn]

"	Billy	Watts	,	astrogator	of	the	crew	,	pulled	himself	to	his	feet	and	,	in
"	比利	瓦特	,	星鳄	的	这	全体人员	,	拉	他自己	到	他的	脚	和	,	在

[ə; eɪ] [haɪ] ['bɔɪɪʃ] ['tenər] ,

a	high	boyish	tenor	,
一个	高的	男孩气	男高音	,

“船员中的天文导航员比利·沃茨站起身来，用一种稚嫩的高音说道：

[sæŋ] [aɪl] [teɪk] [juː; jʊ] [hoʊm] [ə'gen] , [kæθ'lin] .

sang	I'll	Take	You	Home	Again	,	Kathleen	.
唱	患病的	拿	你	家	再次	,	凯瑟琳	.

唱着《我会带你回家，凯瑟琳》。

[swiːts] [felt] [hɪz; ɪz] [θroʊt] ['kwɪkən] [æz; əz] [ə; eɪ] [weɪv] [ʌv; əv] ['hoʊmsɪknəs] [went] [θruː] [hɪm; ɪm] [laɪk] [ə; eɪ] [tʃɪl] .

Sweets	felt	his	throat	quicken	as	a	wave	of	homesickness	went	through	him	like	a	chill	.
糖果	毛毡	他的	喉	加速	作为	一个	海浪	的	思乡之情	去	通过	他	喜欢	一个	寒意	.

Sweets感到喉咙发紧，一股强烈的思乡之情像寒意一样袭来。

[æt; ət] [ðə; ði] ['sɔŋz] [end] , [ˌaɪ 'tiː] ['niːdɪd] [ðə; ði] [jɪp] , [jɪp] ,

At	the	song's	end	,	it	needed	the	yip	,	yip	,
在	这	歌曲的	结尾	,	它	需要	这	耶普	,	耶普	,

歌曲结尾需要发出"yip, yip"的声音。

[jɪp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [traɪbzmɪnz] [ə'plɔːz] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['meməriz] [ʌv; əv] [ɜːrθ] .

yip	of	the	tribesmen's	applause	to	bring	him	out	of	his	memories	of	Earth	.
耶普	的	这	部落成员	掌声	到	带来	他	出去	的	他的	回忆	的	地球	.

:

部落成员的欢呼声将他从对地球的回忆中唤醒。

[ðə; ði] ['traɪbzmən] [kən'tɪnjuːd] [ðer; ðər] [ə'plɔːz] [ʌn'tɪl] [wɑːts] [roʊz] [ə'gen] .

The	tribesmen	continued	their	applause	until	Watts	rose	again	.
这	部落成员	持续	他们的	掌声	直到	瓦特	玫瑰	再次	.

部落成员们持续鼓掌，直到沃茨再次站起来。

[swiːts] ['wʌndɚd] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] ['eni] ['mjuːzɪk] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [oʊn] .

Sweets	wondered	if	they	had	any	music	of	their	own	.
糖果	想知道	如果	他们	有	任何	音乐	的	他们的	自己的	.

Sweets想知道他们有没有自己的音乐作品。

[ðə; ði] [men] [hæd; həd] [dɑːnst] ['ɜːrliər] [wɪ'ðaʊt] [ə'kʌmpənimənt] [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [noʊ] [saʊnd] [ðəm'selvz] .

The	men	had	danced	earlier	without	accompaniment	and	they	had	made	no	sound	themselves	.
这	男人	有	跳舞	早些时候	没有	伴奏	和	他们	有	制成	不	声音	他们自己	.

早些时候，男人们曾独自跳舞，而且他们自己也没有发出任何声音。

['bɪli] [wɑːts] [sæŋ] [tuː] [mɔːr] ['sɔŋz] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [traɪbzmɪnz] [tɜːrn] [ə'gen] .

Billy	Watts	sang	two	more	songs	and	it	was	the	tribesmen's	turn	again	.
比利	瓦特	唱	二	更多的	歌曲	和	它	曾是	这	部落成员	转动	再次	.

比利·沃茨又唱了两首歌，然后又轮到部落成员们表演了。

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] ['neɪtɪv] ['wʊmən] [ræn] [aʊt] [frʌm; frəm] [bɪ'haɪnd] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [raʊnd] ,

Suddenly	a	native	woman	ran	out	from	behind	one	of	the	round	,
突然	一个	本国的	女士	跑	出去	从	在后面	一	的	这	圆形的	,

突然，一个土著妇女从其中一个圆木后面跑了出来，

[mʌd] - [pækt] ['vɪlɪdʒ] [hʌt] [ænd; ənd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['sɜːrk(ə)l] [ʌv; əv] [spek'teitəs] .

mud	-	packed	village	huts	and	into	the	circle	of	spectators	.
泥	-	包装	村庄	小屋	和	进入	这	圆圈	的	观众	.

泥泞的村庄小屋，以及围观的人群。

[ʃiː; ʃi] [pɔːzd] [ɑːn]['tɪptoʊ] , [kraʊtʃt] [ænd; ənd] [spræŋ] ['ʌpwərd] , ['twɪstɪŋ] [ænd; ənd] ['skriːmɪŋ] [æz; əz]

She	paused	on	tiptoe	,	crouched	and	sprang	upward	,	twisting	and	screaming	as
她	暂停	在	脚尖	,	蹲着	和	弹簧	向上	,	扭曲	和	尖叫	作为

[ʃiː; ʃi][roʊz] .

she	rose	.
她	玫瑰	.

她踮起脚尖停顿了一下，然后蹲下身子，猛地跳了起来，一边扭动身体一边尖叫。

[ʃiː; ʃi]['lændɪd][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][legz][ɪn]['draɪvɪŋ]['moʊʃ(ə)n][ænd; ənd][went] [θruː] [ə; eɪ] ['reɪsɪŋ] ,

She	landed	with	her	legs	in	driving	motion	and	went	through	a	racing	,
她	登陆	和	她	腿	在	驾驶	运动	和	去	通过	一个	赛车	,

[ˌenər'dʒetɪk] ['sɪriːz] [ʌv; əv][dʒaɪ'reɪʃ(ə)n] .

energetic	series	of	gyrations	.
精力充沛	系列	的	旋转	.

她落地时双腿呈蹬地动作，然后迅速地、充满活力地旋转起来。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] [kəm'pliːtli] [ˌʌn'kloʊðd] .

She	was	almost	completely	unclothed	.
她	曾是	几乎	完全地	裸体	.

她几乎一丝不挂。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [stʌnd] ['moʊmənt] , [ðə; ði][men][sæt] ['moʊʃnləs] [ɪn] [pliːzd] [sər'praɪz] .

For	a	stunned	moment	,	the	men	sat	motionless	in	pleased	surprise	.
为了	一个	目瞪口呆	片刻	,	这	男人	卫星	静止不动	在	高兴	惊喜	.

一时间，男人们惊愕不已，一动不动地坐在那里，脸上满是惊喜。

[ðen] [swiːts] [kɔːt] [ə; eɪ] ['muːvmənt] [frʌm; frəm][ðə; ði]['kɔːrnər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [aɪ] [ænd; ənd] ['ʃɪftɪd]

Then	Sweets	caught	a	movement	from	the	corner	of	his	eye	and	shifted
然后	糖果	捕捉	一个	移动	从	这	角落	的	他的	眼睛	和	转移

[hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [maɪɛski] .

his	head	to	look	at	Majesky	.
他的	头	到	看	在	马杰斯基	.

然后，斯威茨眼角瞥见一个动静，便转头看向马杰斯基。

[fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm][ɪn]['meni] [deɪz] , [maɪɛski] [ə'pɪrd] ['hæpi] .

For	the	first	time	in	many	days	,	Majesky	appeared	happy	.
为了	这	第一的	时间	在	许多	天	,	马杰斯基	出现	快乐的	.

几天来，马杰斯基第一次露出了笑容。

[hiː; hi][hæd; həd] ['streɪtnd] [ʌp][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [ʃoʊn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][gloʊ] [ʌv; əv][ə'pruːv(ə)l] .

He	had	straightened	up	and	his	eyes	shone	with	a	glow	of	approval	.
他	有	拉直	向上	和	他的	眼睛	闪耀	和	一个	辉光	的	赞同	.

他挺直了身子，眼中闪烁着赞许的光芒。

[hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz][ɑːrmz][ɪn][ə; eɪ]['dʒestʃər][ʌv; əv] [ɪn'kɜːrɪdʒmənt] [ænd; ənd] [jeld] , " [swɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

He	raised	his	arms	in	a	gesture	of	encouragement	and	yelled	,	"	Swing	it	,
他	提高	他的	武器	在	一个	手势	的	鼓励	和	大喊	,	"	摇摆	它	,

['beɪbi] !

baby	!
婴儿	!

他举起双臂表示鼓励，并大喊："挥棒，宝贝！"

" [ðə; ði] ['dænsɚz] [straɪd] [broʊk][ænd; ənd][hɜːr; hər] [hed] [tɜːrnd] ['ʃɑːrpli] [ɪn] -

"	The	dancer's	stride	broke	and	her	head	turned	sharply	in	Majesky's
"	这	舞者的	步幅	打破	和	她	头	转向	尖锐地	在	-

[də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

direction	.
方向	.

"舞者的步伐停了下来，她的头猛地转向马杰斯基的方向。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [ɪgˈnɔːrd] [ðə; ði] [ˌɪntəˈrʌpʃ(ə)n] [ænd; ənd] [went] [ɑːn][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [dæns] .

Then	**she**	**ignored**	**the**	**interruption**	**and**	**went**	**on**	**with**	**her**	**dance**	**.**
然后	她	忽略	这	中断	和	去	在	和	她	舞蹈	.

然后她无视了打断，继续跳舞。

[bʌt; bət] [maɪɛski] [wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [ɪgˈnɔːrd] .

But	**Majesky**	**was**	**not**	**to**	**be**	**ignored**	**.**
但	马杰斯基	曾是	不是	到	是	忽略	.

但马杰斯基不容忽视。

[hiː; hi] [klaɪmd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [stʊd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hed] [hʌntʃt] [bɪˈtwiːn] [hɪz; ɪz]

He	**climbed**	**to**	**his**	**feet**	**and**	**stood**	**with**	**his**	**head**	**hunched**	**between**	**his**
他	攀登	到	他的	脚	和	站立	和	他的	头	弓着背	之间	他的

[ˈʃəuldəz] , [ˈwɑtʃɪŋ] [hɜːr; hər] .

shoulders	**,**	**watching**	**her**	**.**
肩膀	,	观看	她	.

他站起身来，低着头，弓着背，看着她。

[ðen] [hiː; hi] [lɜːtʃ] [ˈfɔːrwərd] ,

Then	**he**	**lurched**	**forward**	**,**
然后	他	踉跄了一下	向前	,

然后他踉跄着向前，

[kɔːt] [ðə; ði][gɜːrl][ʌp][ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz][ænd; ənd] [swʌŋ] [hɜːr; hər][əˈraʊnd][ɪn][ə; eɪ] [ˈstægərɪŋ] [ˈsɜːrk(ə)l]

caught	**the**	**girl**	**up**	**in**	**his**	**arms**	**and**	**swung**	**her**	**around**	**in**	**a**	**staggering**	**circle**
捕捉	这	女孩	向上	在	他的	武器	和	摇摆	她	大约	在	一个	令人震惊	圆圈

.

:

.

他一把抱起女孩，把她转了个摇摇晃晃的圈。

[ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [ˈhæpənd] [tuː] [ˈsʌd(ə)nli] [fɔːr; fər] [ˈeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɜːrθˌmæn] [tuː; tə][stɑːp][hɪm; ɪm] ,

It	**had**	**happened**	**too**	**suddenly**	**for**	**any**	**of**	**the**	**Earthmen**	**to**	**stop**	**him**	**,**
它	有	发生	也	突然	为了	任何	的	这	地球人	到	停止	他	,

事情发生得太突然了，地球人根本来不及阻止他。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪˈsaɪd] [dʒʌst] [wʌt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][duː] .

and	**now**	**they**	**were**	**unable**	**to**	**decide**	**just**	**what**	**they**	**should**	**do**	**.**
和	现在	他们	是	无法	到	决定	只是	什么	他们	应该	做	.

现在他们却无法决定到底该怎么办。

[moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm] [tɜːrnd] [tuː; tə] [ˈbrʌknɝ] .

Most	**of**	**them**	**turned**	**to**	**Bruckner**	**.**
最多	的	他们	转向	到	布鲁克纳	.

他们中的大多数人转而信奉布鲁克纳。

[tuː; tə] [swiːts] , [ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [ðæt] [ˈbrʌknɝ] [hæd; həd] [gɔːn] [peɪl] ,

To	**Sweets**	**,**	**it**	**seemed**	**that**	**Bruckner**	**had**	**gone**	**pale**	**,**
到	糖果	,	它	似乎	那	布鲁克纳	有	已消失	苍白	,

在斯威茨看来，布鲁克纳似乎脸色苍白了。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə][biː; bi]['sɜːrt(ə)n][ɪn][ðə; ði][ʌnˈiːv(ə)n] [laɪt] [kæst][baɪ][ðə; ði]['faɪər] .

but	**it**	**was**	**difficult**	**to**	**be**	**certain**	**in**	**the**	**uneven**	**light**	**cast**	**by**	**the**	**fire**	**.**
但	它	曾是	难的	到	是	肯定	在	这	不均匀	光	投掷	经过	这	火	.

但在火光不均匀的照射下，很难确定。

[hɪz; ɪz] [maʊθ] [ˈoʊpənd] [twaɪs] [bɪˈfɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd] [spiːk] .

His	**mouth**	**opened**	**twice**	**before**	**he**	**could**	**speak**	**.**
他的	嘴	打开	两次	前	他	可以	说话	.

他张了两次嘴才开口说话。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][dɪd] , [swiːts] ['ɔːlməʊst] [læft] [æt; ət][ðə; ði]['steɪdʒɪnəs][ænd; ənd][əb'sɜːrdəti]

And	when	he	did	,	Sweets	almost	laughed	at	the	staginess	and	absurdity
和	什么时候	他	做过	,	糖果	几乎	笑了	在	这	舞台性	和	荒谬

[ʌv; əv] [wʌt] [hiː; hi] [sed] .

of	what	he	said	.
的	什么	他	说	.

当他这么做的时候，斯威茨几乎被他所说的话的矫揉造作和荒谬可笑了。

" [ˌʌn'hænd] [ðæt] ['wʊmən] !

"	Unhand	that	woman	!
"	未手	那	女士	!

“放开那个女人！”

" ['brʌknɝ] [kə'mɑːndid] .

"	Bruckner	commanded	.
"	布鲁克纳	命令	.

布鲁克纳命令道。

['brʊknərz] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [laʊd] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] ['penətreɪtɪd] [θruː] [ðə; ði] [heɪz] [ʌv; əv] -

Bruckner's	voice	was	loud	and	it	penetrated	through	the	haze	of	Majesky's
布鲁克纳的	嗓音	曾是	大声	和	它	渗透	通过	这	阴霾	的	-

['drʌŋkən] [ɪ'leɪʃn] .

drunken	elation	.
醉	欣喜	.

布鲁克纳的声音很大，穿透了马杰斯基醉酒后的兴奋迷雾。

[hiː; hi] [stɑːpt] [hɪz; ɪz] ['spɪnɪŋ] [ænd; ənd] [set] [ðə; ði] [gɜːrl] [ɑːn] [hɜːr; hər] [fiːt] ,

He	stopped	his	spinning	and	set	the	girl	on	her	feet	,
他	停止	他的	旋转	和	放	这	女孩	在	她	脚	,

他停止旋转，把女孩放了起来。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [kept] [hɪz; ɪz] [raɪt] [ɑːrm] [ə'raʊnd] [hɜːr; hər] [weɪst] [ænd; ənd] [glɛəd] [bæk] [æt; ət] ['brʌknɝ]

but	he	kept	his	right	arm	around	her	waist	and	glared	back	at	Bruckner
但	他	保留	他的	正确的	手臂	大约	她	腰部	和	怒目而视	后退	在	布鲁克纳

.

:

.

但他仍然用右手搂着她的腰，怒视着布鲁克纳。

" [goʊ] [tuː; tə] [hel] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Go	to	hell	,	"	he	said	.
"	去	到	地狱	,	"	他	说	.

“去死吧，”他说。

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ə'pærəntli] [hæd; həd] [bɪn] [æz; əz] [sər'praɪzd] [æz; əz] [ðə; ði] [kruː] , [fɔːr; fər] [ðeɪ]

The	natives	apparently	had	been	as	surprised	as	the	crew	,	for	they
这	本地人	显然	有	到过	作为	惊讶	作为	这	全体人员	,	为了	他们

[hæd; həd] [nɑːt] [muːvd] .

had	not	moved	.
有	不是	已搬	.

当地居民显然和船员一样感到惊讶，因为他们一动不动。

[naʊ] , [haʊ'evər] , [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [roʊz] [ænd; ənd] [lʌndʒd] [æt; ət] [maɪɛski] .

Now	,	however	,	one	of	them	rose	and	lunged	at	Majesky	.
现在	,	然而	,	一	的	他们	玫瑰	和	猛扑	在	马杰斯基	.

然而，这时，其中一人站起身来，扑向了马杰斯基。

- [feɪs] ['twɪstɪd] ['ɪntuː][æn; ən][ɪk'spektənt][grɪn][ænd; ənd][hiː; hi] [tɔːst] [ðə; ði][gɜːrl][ə'saɪd]

Majesky's	face	twisted	into	an	expectant	grin	and	he	tossed	the	girl	aside
-	脸	扭曲	进入	一个	怀孕	咧嘴笑	和	他	抛掷	这	女孩	旁边

[ænd; ənd] [stʊd] [wɪð; wɪθ][waɪd] - [spred] [legz] ,

and	stood	with	wide	-	spread	legs	,
和	站立	和	宽的	-	传播	腿	,

马杰斯基脸上露出期待的笑容，他一把将女孩扔到一边，双腿大张地站了起来。

['weɪtɪŋ] .

waiting	.
等待	.

等待。

[æz; əz][ðə; ði] ['neɪtɪv] [daɪvd][ɪn][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hed] ['loʊɝd] ,

As	the	native	dived	in	with	his	head	lowered	,
作为	这	本国的	潜水	在	和	他的	头	降低	,

土著人低着头潜入水中，

[maɪɛski] [brɔːt] [hɪz; ɪz] [raɪt] [fɪst][ʌp][ɪn][ə; eɪ]['paʊərf(ə)l] ['ʌpərkʌt] [ænd; ənd] [smæʃt] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː]

Majesky	brought	his	right	fist	up	in	a	powerful	uppercut	and	smashed	it	into
马杰斯基	带来	他的	正确的	拳头	向上	在	一个	强大的	上勾拳	和	粉碎	它	进入

[ðə; ði] - [maʊθ] .

the	tribesman's	mouth	.
这	-	嘴	.

马杰斯基举起右拳，使出一记强劲的上勾拳，狠狠地打进了部落成员的嘴里。

[ðə; ði] ['neɪtɪv] [kən'tɪnjuːd] [hɪz; ɪz][daɪv][ænd; ənd]['lændɪd] [feɪs] [daʊn] .

The	native	continued	his	dive	and	landed	face	down	.
这	本国的	持续	他的	潜水	和	登陆	脸	向下	.

那名土著人继续潜水，脸朝下落到地面。

['neɪtɪvz] [ænd; ənd] ['ɜːrθˌmæn] [wɜːr; wər][ɑːn][ðer; ðər] [fiːt] [naʊ] [ænd; ənd] ['muːvɪŋ] [tɔːrd] [maɪɛski] .

Natives	and	Earthmen	were	on	their	feet	now	and	moving	toward	Majesky	.
本地人	和	地球人	是	在	他们的	脚	现在	和	移动	朝向	马杰斯基	.

土著人和地球人现在都站了起来，向马杰斯基方向前进。

[swiːts] [riːtʃt] [hɪm; ɪm][fɜːrst] .

Sweets	reached	him	first	.
糖果	达到	他	第一的	.

糖果最先送到他手中。

[ðə; ði][grɪn][ʌv; əv] ['pleʒər] [wʌz; wəz] [stɪl] [ɑːn] - [feɪs] [æz; əz][hiː; hi][hɪt] [swiːts] [ɑːn][ðə; ði][left]

The	grin	of	pleasure	was	still	on	Majesky's	face	as	he	hit	Sweets	on	the	left
这	咧嘴笑	的	乐趣	曾是	仍然	在	-	脸	作为	他	打	糖果	在	这	左边

[tʃiːk] [ænd; ənd] [spʌn] [hɪm; ɪm][hæf] - [ə'raʊnd] .

cheek	and	spun	him	half	-	around	.
脸颊	和	旋转	他	一半	-	大约	.

马杰斯基脸上还带着得意的笑容，他打了斯威特左脸一巴掌，然后把他转了半圈。

[hiː; hi] ['bʌtɪd] [hɪz; ɪz] [hed] ['ɪntuː][ðə; ði] [tʃest] [ʌv; əv][ðə; ði][nekst][mæn][tuː; tə] [riːtʃ] [hɪm; ɪm] ,

He	butted	his	head	into	the	chest	of	the	next	man	to	reach	him	,
他	对接	他的	头	进入	这	胸部	的	这	下一个	男人	到	抵达	他	,

他用头撞向旁边那个靠近他的人的胸膛。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [pʊld] [hɪm; ɪm] [daʊn] [ðen] [ænd; ənd][held][hɪm; ɪm] ['helpləs] .

but	they	pulled	him	down	then	and	held	him	helpless	.
但	他们	拉	他	向下	然后	和	握住	他	无助	.

但他们随即把他拉倒在地，让他动弹不得。

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] [hæd; həd] [pɔːzd] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['ɜːrθˌmæn] [græb] [maɪɛski] .

The	natives	had	paused	when	they	saw	the	Earthmen	grab	Majesky	.
这	本地人	有	暂停	什么时候	他们	锯	这	地球人	抓住	马杰斯基	.

土著人看到地球人抓住马杰斯基时，都停下了脚步。

[naʊ] ['brʌknɝ] [meɪd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [hɜ:rd] [ə'bʌv] [ðə; ði] [nɔɪz] .

Now	Bruckner	made	his	voice	heard	above	the	noise	.
现在	布鲁克纳	制成	他的	嗓音	听到	多于	这	噪音	.

现在，布鲁克纳的声音盖过了嘈杂声。

" [brɪŋ] [hɪm; ɪm]['oʊvər] [hɪr] !

"	Bring	him	over	here	!
"	带来	他	超过	这里	!

“把他带过来！”

" [hi:; hi] [jeld] .

"	he	yelled	.
"	他	大喊	.

他大喊道。

[tu:] [men] [pɪnd] - [ɑ:rmz] [waɪl] [ə; eɪ] [θɜ:rd] [held] [wʌn] ['kɪkɪŋ] [leg] .

Two	men	pinned	Majesky's	arms	while	a	third	held	one	kicking	leg	.
二	男人	已置顶	-	武器	尽管	一个	第三	握住	一	踢	腿	.

两名男子按住马杰斯基的双臂，第三名男子按住他踢出的一条腿。

[ðeɪ] ['drægd] [hɪm; ɪm]['oʊvər] [tu:; tə] ['brʌknɝ] .

They	dragged	him	over	to	Bruckner	.
他们	拖拽	他	超过	到	布鲁克纳	.

他们把他拖到布鲁克纳那里。

" [ju:; jʊ] [dæm] , [dʌm] [fu:l] !

"	You	damn	,	dumb	fool	!
"	你	该死	,	哑的	傻子	!

你这个该死的蠢货！

" ['brʌknɝ] [kɜ:rst; 'kɜ:rsɪd] ['fɜ:rvəntli] .

"	Bruckner	cursed	fervently	.
"	布鲁克纳	被诅咒的	热切地	.

布鲁克纳怒吼道。

[hi:; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] .

He	raised	his	voice	.
他	提高	他的	嗓音	.

他提高了嗓门。

" [ɔ:l] [ʌv; əv] [ju:; jʊ] , " [hi:; hi] ['ɔ:rdərd] , " [bæk] [tu:; tə] [ðə; ði] [ʃɪp] !

"	All	of	you	,	"	he	ordered	,	"	back	to	the	ship	!
"	全部	的	你	,	"	他	订购	,	"	后退	到	这	船	!

“你们所有人，”他命令道，“都回船上去！”

" [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [meɪd] [noʊ] [ə'tempt] [tu:; tə] [stɑ:p] [ðem; ðəm] .

"	The	natives	made	no	attempt	to	stop	them	.
"	这	本地人	制成	不	试图	到	停止	他们	.

当地居民没有试图阻止他们。

[swi:ts] [glɑ:nst] [bæk] ['oʊvər] [hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] [æt; ət] [tʃi:f] - [æz; əz] [ðeɪ] [went] .

Sweets	glanced	back	over	his	shoulder	at	Chief	Faffin	as	they	went	.
糖果	瞥了一眼	后退	超过	他的	肩膀	在	首席	-	作为	他们	去	.

他们走着走着，斯威特回头看了一眼法芬警长。

[hi:; hi] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [ænd; ənd] [in'təunɪŋ] ['sædli] , " - , - , - .

He	was	standing	and	intoning	sadly	,	"	Lacigule	,	lacigule	,	lacigule	.
他	曾是	常设	和	吟唱	令人遗憾的是	,	"	-	,	-	,	-	.

他站着，悲伤地吟诵着：“Lacigule, lacigule, lacigule.

" [ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [deɪ] , ['brʌknɝ] [kɔ:ld] [swi:ts] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] ['kwɔ:rtərz] .

"	The	following	day	,	Bruckner	called	Sweets	to	his	quarters	.
"	这	下列的	天	,	布鲁克纳	称为	糖果	到	他的	四分之一	.

第二天，布鲁克纳把斯威茨叫到他的住处。

" [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['rɑːt(ə)n] [piːs] [ʌv; əv] ['bɪznəs] [læst] [naɪt] , " ['brʌknɝ] [sed] .
" That was a rotten piece of business last night , " Bruckner said .
" 那 曾是 一个 烂 片 的 商业 最后的 夜晚 , " 布鲁克纳 说 .

"昨晚那笔交易糟透了，"布鲁克纳说。

" [bʌt; bət][aɪm] [praʊd] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪ] [juː; jʊ]['æktɪd] .
" But I'm proud of the way you acted .
" 但 我是 自豪的 的 这 方式 你 行动 .

但我为你当时的表现感到骄傲。

[juː; jʊ][dɪd][sʌm; səm] ['maɪti] [kwɪk] ['θɪŋkɪŋ] [ðer; ðər] .
You did some mighty quick thinking there .
你 做过 一些 强大的 快的 思维 那里 .

你反应真快。

" [swiːts] [grʌntid] .
" Sweets grunted .
" 糖果 哼哼 .

"甜心哼了一声。"

[hiː; hi] [nuː] [ðə; ði] ['flætəri] [wʌz; wəz]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][tuː; tə] ['sʌmθɪŋ] .
He knew the flattery was leading to something .
他 知道 这 奉承 曾是 领导 到 某物 .

他知道这些奉承话背后肯定有目的。

" [aɪv] [bɪn] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] ['mætər] [sʌm; səm] [diːp] [θɔːt] [sɪns] , " ['brʌknɝ] [kən'tɪnjuːd] ,
" I've been giving the matter some deep thought since , " Bruckner continued ,
" 我已经 到过 给予 这 事情 一些 深的 想法 自从 , " 布鲁克纳 持续 ,

"从那时起，我一直在认真思考这个问题，"布鲁克纳继续说道。

" [ænd; ənd][aɪ][dəunt] [θɪŋk] [its] [tuː] [leɪt] [jet] [tuː; tə] [pætʃ] [θɪŋz] [ʌp] .
" and I don't think it's too late yet to patch things up .
" 和 我 不 思考 它是 也 晚的 然而 到 修补 事物 向上 .

"而且我认为现在修复关系还不算太晚。"

[bʌt; bət][aɪ] [niːd] [ə; eɪ][mæn][wɪð; wɪθ] [gʌts] .
But I need a man with guts .
但 我 需要 一个 男人 和 内脏 .

但我需要一个有胆识的男人。

" [hiː; hi] [læft] .
" He laughed .
" 他 笑了 .

他笑了。

" [haʊ] [breɪv] [duː][juː; jʊ] [fiːl] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] ?
" How brave do you feel this morning ?
" 如何 勇敢的 做 你 感觉 这 早晨 ?

你今天早上感觉自己有多勇敢?

" [swiːts] [ʃ'rʌgd] [ænd; ənd] [rɪ'gɑːrdɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] ['levəli] .
" Sweets shrugged and regarded the other levelly .
" 糖果 耸了耸肩 和 认为 这 其他 水平 .

"斯威茨耸了耸肩，平静地看着对方。"

" [juː; jʊ][kæn; kən] [spiːk] [ðer; ðər]['læŋgwɪdʒ] , " ['brʌknɝ] [sed] .
" You can speak their language , " Bruckner said .
" 你 能 说话 他们的 语言 , " 布鲁克纳 说 .

"你可以用他们的语言和他们交流，"布鲁克纳说。

" [ænd; ənd][aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [ðeə(r)] [ʃʊr] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv] [ðəm'selvz] [tuː; tə][rɪsk] ['blʌdʃed] .
" And I don't believe they're sure enough of themselves to risk bloodshed .
" 和 我 不 相信 它们是 当然 足够的 的 他们自己 到 风险 流血事件 .

"我不认为他们有足够的自信去冒流血的风险。"

[haʊ] [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [brɪŋ] [ə'nʌðər] ['prez(ə)nt] [tuː; tə] [ðə; ði] [tʃiːf] ?

How	would	you	like	to	bring	another	present	to	the	chief	?
如何	会	你	喜欢	到	带来	其他	展示	到	这	首席	?

您想再给酋长带一份礼物吗?

[aɪl] [siː] [ðæt] [jʊə(r)] — "

I'll	see	that	you're	—	"
患病的	看	那	你是	—	"

我会看到你——"

" [aɪ] [dəunt] [fiːl] [laɪk] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['hɪroʊ] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] , " [swiːts] [ˌɪntə'rʌptɪd] .

"	I	don't	feel	like	being	a	hero	this	morning	,	"	Sweets	interrupted	.
"	我	不	感觉	喜欢	存在	一个	英雄	这	早晨	,	"	糖果	中断	.

"我今天早上不想当英雄,"斯威特打断道。

" [waɪ] [dəunt] [juː; jʊ] [goʊ] [jɔːr'self] ?

"	Why	don't	you	go	yourself	?
"	为什么	不	你	去	你自己	?

你为什么不亲自去呢?

" ['brʊknərz] ['aɪˌbraʊz] [reɪzd] .

"	Bruckner's	eyebrows	raised	.
"	布鲁克纳的	眉毛	提高	.

布鲁克纳扬起了眉毛。

" [maɪ] [dʒɑːb] [ɪz] ['vaɪt(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [rɪsk] [maɪ] [laɪf]

"	My	job	is	vital	to	the	success	of	this	expedition	to	risk	my	life
"	我的	工作	是	必不可少的	到	这	成功	的	这	远征	到	风险	我的	生活

[ˌʌnˌnesə'serəli] .

unnecessarily	.
不必要的	.

"我的工作对这次探险的成功至关重要，但我却要冒着生命危险，这完全没有必要。"

[aɪ'd] [goʊ] [maɪ'self] [ɪk'sept] — "

I'd	go	myself	except	—	"
ID	去	我	除了	—	"

我本来也想亲自去，但是——"

" [ɪk'sept] [ðæt] [its] [tuː] ['deɪndʒərəs] , " [swiːts] ['fɪnɪʃt] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] .

"	Except	that	it's	too	dangerous	,	"	Sweets	finished	for	him	.
"	除了	那	它是	也	危险的	,	"	糖果	完成的	为了	他	.

"只是太危险了,"斯威特替他补充道。

['brʌknɚ] ['streɪtnd] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [lɪps] [gruː] ['nɛroʊɚ] .

Bruckner	straightened	and	his	lips	grew	narrower	.
布鲁克纳	拉直	和	他的	嘴唇	生长	较窄	.

布鲁克纳挺直了身子，嘴唇也抿得更紧了。

" [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv] [ðæt] .

"	That	will	be	enough	of	that	.
"	那	将要	是	足够的	的	那	.

"就到此为止吧。"

[wiːl] [faɪnd] [sʌm; səm] [wei] [tuː; tə] [get] [ə'lɔːŋ] [wɪ'ðaʊt] [jʊr; jər] [help] .

We'll	find	some	way	to	get	along	without	your	help	.
出色地	寻找	一些	方式	到	得到	沿着	没有	你的	帮助	.

我们会找到办法，即使没有你的帮助也能顺利进行。

" [ðə; ði]['pɑ:rti] ['brʌknɚ] ['ɔ:rgənaɪzd][tu:; tə]['vɪzɪt][ðə; ði] ['neɪtɪv] ['vɪlɪdʒ] ['pɔɪntɪdli] [dɪd][nɑ:t] [ɪn'klu:d]
" The party Bruckner organized to visit the native village pointedly did not include
" 这 派对 布鲁克纳 组织 到 访问 这 本国的 村庄 尖锐地 做过 不是 包括
[swi:ts] .
Sweets .
糖果 .

布鲁克纳组织的参观当地村庄的队伍特意没有邀请斯威特。

[i:tʃ] [mæn] ['kærid] [ə; eɪ]['raɪf(ə)l][ænd; ənd]['saɪdɑ:rmz] .
Each man carried a rifle and sidearms .
每个 男人 携带 一个 步枪 和 手枪 .

每人携带一支步枪和手枪。

['brʌknɚ] [wɔ:kt] [ðɪs] [taɪm] — [æt; ət][ðer; ðər] [hed] .
Bruckner walked this time — at their head .
布鲁克纳 步行 这 时间 — 在 他们的 头 .

这一次，布鲁克纳走在了他们的最前面。

[bʌt; bət] [swi:ts] [meɪd] [ə; eɪ] [smɔ:l] [bet][wɪð; wɪθ][hɪm'self] [ðæt] ['brʌknɚ] [wʊd] [steɪ] [kloʊz][tu:; tə]
But Sweets made a small bet with himself that Bruckner would stay close to
但 糖果 制成 一个 小的 赌注 和 他自己 那 布鲁克纳 会 停留 关闭 到
[ðə; ði] [prə'tekʃn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][men] .
the protection of his men .
这 保护 的 他的 男人 .

但斯威茨跟自己打了个小赌，布鲁克纳会一直待在手下保护之下。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][send] [ə'nʌðər] [mæn][aʊt][ə'loʊn] , [bʌt; bət] [wen] [hi:; hi]
He was willing enough to send another man out alone , but when he
他 曾是 愿意的 足够的 到 发送 其他 男人 出去 独自的 , 但 什么时候 他
[hæd; həd][tu:; tə][goʊ][hɪm'self] ,
had to go himself ,
有 到 去 他自己 ,

他很乐意派另一个人单独出去，但当他必须亲自前往时，

[hi:; hi] [meɪd] [ʃʊr] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [wel] [prə'tektɪd] .
he made sure that he was well protected .
他 制成 当然 那 他 曾是 出色地 受保护 .

他确保自己受到了充分的保护。

['brʌknɚ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][men][hæd; həd] [bɪn] [gɔ:n] ['ɔ:lmoʊst][æn; ən]['aʊər] [wen] [swi:ts] [hɜ:rd]
Bruckner and his men had been gone almost an hour when Sweets heard
布鲁克纳 和 他的 男人 有 到过 已消失 几乎 一个 小时 什么时候 糖果 听到
[ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][bɪg] - [hɔ:rs] [skwɔ:kɪŋ] [frʌm; frəm][ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] [ʃɪp] .
the sound of Big Stupe's hoarse squawking from outside the ship .
这 声音 的 大的 - 嘶哑 聒噪 从 外部 这 船 .

布鲁克纳和他的手下离开将近一个小时后，斯威特听到大斯图普从船外发出沙哑的叫声。

[ðer; ðər] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi]['æŋgər][ɪn][ðə; ði][toʊnz] .
There seemed to be anger in the tones .
那里 似乎 到 是 愤怒 在 这 音调 .

语气中似乎带有愤怒的情绪。

[bɪ'fɔ:r] [swi:ts] [ri:tʃt] [ðə; ði]['oʊpən] ['pɔ:rtl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] , [hi:; hi] [hɜ:rd] [mɔ:r] [ɪk'saɪtɪd]
Before Sweets reached the open portal of the ship , he heard more excited
前 糖果 达到 这 打开 门户网站 的 这 船 , 他 听到 更多的 兴奋的
[skwɔ:ks] .
squawks .
聒噪 .

在斯威特到达飞船敞开的舱门之前，他听到了更多兴奋的尖叫声。

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['sɪmələr][tuː; tə][bɪg] - , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wəːnt, weənt] ['biːɪŋ] [meɪd] [baɪ][hɪm; ɪm] .

They	were	similar	to	Big	Stupe's	,	but	they	weren't	being	made	by	him	.
他们	是	相似的	到	大的	-	,	但	他们	不是	存在	制成	经过	他	.

它们和 Big Stupe 的作品很相似，但并不是他制作的。

[ˌaʊt'saɪd] , [swiːts] [faʊnd] [bɪg] [stʊp] ['feɪsɪŋ] [θriː] ['ʌðər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [briːd] , [eks'tʃeindʒiŋ] [laʊd]

Outside	,	Sweets	found	Big	Stupe	facing	three	others	of	his	breed	,	exchanging	loud
外部	,	糖果	成立	大的	塔	面向	三	其他的	的	他的	品种	,	交换	大声

['æŋgri] [skwɔːks] .

angry	squawks	.
生气的	聒噪	.

在外面，斯威特发现大斯图普正对着另外三只同类，互相发出响亮而愤怒的叫声。

[suːn] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [wɔːk] ['ræpɪdli][ɪn][ðer; ðər] ['suːdoʊ] - ['dɪgnɪfaɪd] ['spræd əl] , [iːtʃ] [ɪn][ə; eɪ]

Soon	they	began	to	walk	rapidly	in	their	pseudo	-	dignified	spraddles	,	each	in	a
很快	他们	开始	到	走	快速	在	他们的	伪	-	凝重	跨栏	,	每个	在	一个

[smɔːl] ['sɜːrk(ə)l] .

small	circle	.
小的	圆圈	.

很快，他们开始迈着假装庄严的步伐快速行走，每个人都围成一个小圈。

[ə'brʌptli] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [lɔkt] [tə'geðər] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [suːn] [ə'pærənt] [ðæt] [ðɪs]

Abruptly	they	were	locked	together	and	it	was	soon	apparent	that	this
突然	他们	是	已锁定	一起	和	它	曾是	很快	明显	那	这

[wʌz; wəz][noʊ] [geɪm] .

was	no	game	.
曾是	不	游戏	.

他们突然被锁在一起，很快便意识到这不是一场游戏。

[bɪg] [stʊp] [pʊld] [wɪð; wɪθ][bəuθ] ['flɪpərz] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['vɪzɪtər] ,

Big	Stupe	pulled	with	both	flippers	at	the	head	of	one	of	his	visitors	,
大的	塔	拉	和	两个都	脚蹼	在	这	头	的	一	的	他的	访客	,

Big Stupe用两只鳍猛地拽住其中一位访客的头。

[waɪl] [ə'nʌðər] [ˌsɪstə'mætɪkli] [reɪkt] [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [klɔːz] [daʊn] [ðə; ði][saɪdz][ʌv; əv][bɪg] - [nek] .

while	another	systematically	raked	his	long	claws	down	the	sides	of	Big	Stupe's	neck	.
尽管	其他	系统地	耙过的	他的	长的	爪子	向下	这	侧面	的	大的	-	脖子	.

另一只则有条不紊地用它长长的爪子划过大斯图普的脖子两侧。

[bɪ'fɔːr] [swiːts] [kʊd; kəd] [riːtʃ] [hɪm; ɪm] , [ðə; ði] [nek] [wʌz; wəz] ['striːmɪŋ] [wɪð; wɪθ] [blʌd] .

Before	Sweets	could	reach	him	,	the	neck	was	streaming	with	blood	.
前	糖果	可以	抵达	他	,	这	脖子	曾是	流媒体	和	血	.

Sweets还没来得及赶到，他的脖子上就已经血流不止了。

[swiːts] [rɪ'membər] [haʊ] [bɪg] [stʊp] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [bɪn] [ə'freɪd][ʌv; əv] [laʊd] ['nɔɪzɪz] [ænd; ənd]

Sweets	remembered	how	Big	Stupe	had	always	been	afraid	of	loud	noises	and
糖果	记得	如何	大的	塔	有	总是	到过	害怕的	的	大声	噪音	和

[hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ɪn][ə; eɪ] [ʃaʊt] .

he	raised	his	voice	in	a	shout	.
他	提高	他的	嗓音	在	一个	喊	.

Sweets 想起 Big Stupe 一直很害怕巨响，于是他大声喊了起来。

[ðə; ði] ['ʌðər] [stʊp] [tɜːrnd] [ðer; ðər] [bæks] ,

The	other	stupes	turned	their	backs	,
这	其他	笨蛋	转向	他们的	背部	,

其他蠢货都转过身去，

[bʌt; bət][bɪg] [stʊp] [brɔːt] [wʌn] ['flɪpər] [ə'raʊnd][ænd; ənd][hɪt] [swiːts] ['skwerli] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]

but	Big	Stupe	brought	one	flipper	around	and	hit	Sweets	squarely	between	the
但	大的	塔	带来	一	鳍状肢	大约	和	打	糖果	完全	之间	这

[aɪz] .

eyes	.
眼睛	.

但大斯图普挥动一只鳍，正中斯威特的眉心。

[æz; əz] [swiːts] [stʊd] [stʌnd] , [hiː; hi][felt][bɪg] - ['bɑːdi] [kræʃ] [ə'genst] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz]

As	Sweets	stood	stunned	,	he	felt	Big	Stupe's	body	crash	against	his	shoulders
作为	糖果	站立	目瞪口呆	,	他	毛毡	大的	-	身体	碰撞	反对	他的	肩膀

[ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] ,

and	this	time	,
和	这	时间	,

Sweets愣在原地，他感到Big Stupe的身体重重地撞在了他的肩膀上，这一次，

[wen] [hiː; hi] [jeld] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn][ə'lɑːrm][ænd; ənd] [fɪr] .

when	he	yelled	,	it	was	in	alarm	and	fear	.
什么时候	他	大喊	,	它	曾是	在	警报	和	害怕	.

他大喊时，是因为惊恐和害怕。

[ðen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [friː] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [swæm] [bæk] ['ɪntuː]['foʊkəs] .

Then	he	was	free	and	his	eyes	swam	back	into	focus	.
然后	他	曾是	自由的	和	他的	眼睛	游泳	后退	进入	重点	.

然后他自由了，他的视线也重新聚焦起来。

[hiː; hi] [sɔː] [bɪg] [stʊp] ['stændɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [bæk] [tɜːrnd] .

He	saw	Big	Stupe	standing	with	his	back	turned	.
他	锯	大的	塔	常设	和	他的	后退	转向	.

他看到大斯图普背对着他站着。

[ðə; ði] [θriː] ['vɪzɪtər] [wɜːr; wər] ['ʃæmblɪŋ] [ɔːf] ['ɔːkwərdli] .

The	three	visitors	were	shambling	off	awkwardly	.
这	三	访客	是	蹒跚	离开	尴尬地	.

三位访客步履蹒跚，尴尬地离开了。

[swiːts] [left] [bɪg] [stʊp] [ænd; ənd] ['stʌmbld] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɪp] .

Sweets	left	Big	Stupe	and	stumbled	back	to	the	ship	.
糖果	左边	大的	塔	和	踉跄	后退	到	这	船	.

Sweets离开了Big Stupe，跌跌撞撞地回到了船上。

['brʌknɝ] [rɪ'tɜːrnd] [wel] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][trɪp] .

Bruckner	returned	well	pleased	with	his	trip	.
布鲁克纳	返回	出色地	高兴	和	他的	旅行	.

布鲁克纳此行非常满意。

" [aɪ'd] [seɪ] [wiː; wi]['hændəld] [ðæt] [ɪg'zæktli] [raɪt] , " [hiː; hi] [sed] .

"	I'd	say	we	handled	that	exactly	right	,	"	he	said	.
"	ID	说	我们	处理	那	确切地	正确的	,	"	他	说	.

“我认为我们处理得非常正确，”他说。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] [ɪf] [ðə; ði] ['ʌðər] [ekspɪ'dɪʃnz] ['kɔntæktid] [ðɪs] [pər'tɪkjələr] [traɪb] [ɔːr][nɑːt] ,

"	I	don't	know	if	the	other	expeditions	contacted	this	particular	tribe	or	not	,
"	我	不	知道	如果	这	其他	探险	联系	这	特别的	部落	或者	不是	,

我不知道其他探险队是否与这个部落有过接触。

[bʌt; bət][æt; ət] [liːst] ['stɔːriz] [mʌst; məst][hæv; həv] [riːtʃt] [ðem; ðəm][ʌv; əv][ðə; ði]['poʊt(ə)nsi][ʌv; əv]

but	at	least	stories	must	have	reached	them	of	the	potency	of
但	在	至少	故事	必须	有	达到	他们	的	这	效力	的

[ðə; ði] - ['wɛpənz] .

the	Earthmen's	weapons	.
这	-	武器	.

但至少他们肯定听说过地球人武器的威力。

[wen] [wi:; wi] [ʃoʊd] [ðem; ðəm] [ðæt] [wi:; wi] [prɪ'fɜ:rd] [pi:s] , [bʌt; bət] [wɜ:r; wər] ['redi] [tu:; tə] [faɪt]

When	we	showed	them	that	we	preferred	peace	,	but	were	ready	to	fight
什么时候	我们	显示	他们	那	我们	首选	和平	,	但	是	准备好	到	斗争

[ɪf] ['nesəseri] ,

if	necessary	,
如果	必要的	,

当我们向他们表明我们更倾向于和平，但必要时也准备战斗时，

[ðæt] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'fer] .

that	was	the	end	of	the	affair	.
那	曾是	这	结尾	的	这	事务	.

这段婚外情就此结束。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['prez(ə)nts] [wi:; wi] [hæd; həd] [fɔ:r; fər] - , [ænd; ənd] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['neɪtɪv] [ðæt]

And	the	presents	we	had	for	Faffin	,	and	for	the	native	that
和	这	礼物	我们	有	为了	-	,	和	为了	这	本国的	那

[maɪɛski] [hɪt] , ['dɪdnt] [hɜ:rt] ['eni] .

Majesky	hit	,	didn't	hurt	any	.
马杰斯基	打	,	没有	伤害	任何	.

我们送给法芬和被马杰斯基撞到的土著人的礼物，并没有伤害任何人。

[ðə; ði] [wʌn] [θɪŋ] [tu:; tə] [ki:p] [ɪn] [maɪnd] [ɪz] [ðæt] [wi:v] [gɑ:t] [tu:; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [rɪ'spekt] [ˌju: 'es] .

The	one	thing	to	keep	in	mind	is	that	we've	got	to	make	them	respect	us	.
这	一	事物	到	保持	在	头脑	是	那	我们已经	得到	到	制作	他们	尊重	我们	.

我们必须记住的一点是，我们要让他们尊重我们。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [lædz] [hæv; həv] ['plenti] [ʌv; əv] [rɪ'spekt] [fɔ:r; fər] - [raɪt] [naʊ] .

And	those	lads	have	plenty	of	respect	for	Lacigule	right	now	.
和	那些	小伙子们	有	很多	的	尊重	为了	-	正确的	现在	.

现在这些小伙子们都非常尊重拉西古勒。

" [ˌaɪ 'ti:] [si:md] [ðæt] ['brʌknɝ] [wʌz; wəz] [raɪt] .

"	It	seemed	that	Bruckner	was	right	.
"	它	似乎	那	布鲁克纳	曾是	正确的	.

"看来布鲁克纳是对的。"

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] ['fɜ:rðər] ['dɪfɪkəlti] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['traɪbzmən] [æz; əz] [ðə; ði] ['ɛndʒə'nɪrz]

There	was	no	further	difficulty	with	the	tribesmen	as	the	engineers
那里	曾是	不	更远	困难	和	这	部落成员	作为	这	工程师

[kəm'pli:tɪd] [ðer; ðər] ['maɪnɪŋ] [ænd; ənd] ['sepəreitiŋ] [ˌɑ:pɝ'eɪʃənz] [ænd; ənd] ['fɪnɪʃt] ['fɪlɪŋ] [ðə; ði] [hoʊld]

completed	their	mining	and	separating	operations	and	finished	filling	the	hold
完全的	他们的	矿业	和	分离	运营	和	完成的	填充	这	抓住

[ʌv; əv] [ðə; ði] [ʃɪp] .

of	the	ship	.
的	这	船	.

工程师们完成了采矿和分离作业，并完成了船舱的填充，之后与部落成员之间没有再发生任何困难。

[tu:] [deɪz] ['leɪtər] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['redi] [tu:; tə] [li:v] .

Two	days	later	,	they	were	ready	to	leave	.
二	天	之后	,	他们	是	准备好	到	离开	.

两天后，他们准备出发了。

" [kæn; kən] [wi:; wi] [teɪk] [bɪg] [stʊp] [ə'lɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ] [ˌju: 'es] [wen] [wi:; wi] [goʊ] ?

"	Can	we	take	Big	Stupe	along	with	us	when	we	go	?
"	能	我们	拿	大的	塔	沿着	和	我们	什么时候	我们	去	?

"我们走的时候可以带上大斯图普吗？"

" [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kru:mən] [æskt] ['brʌknɝ] .

"	one	of	the	crewmen	asked	Bruckner	.
"	一	的	这	船员	问	布鲁克纳	.

"其中一名船员问布鲁克纳。"

[moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] ['stændɪŋ] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] [ʃɪp] , ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ][læst] [lʊk] [ə'raʊnd][æt; ət]

Most	**of**	**them**	**were**	**standing**	**outside**	**the**	**ship**	**,**	**taking**	**a**	**last**	**look**	**around**	**at**
最多	的	他们	是	常设	外部	这	船	,	采取	一个	最后的	看	大约	在

['plænɪt] .

Waterfields	**Planet**	**.**
水田	行星	.

他们中的大多数人站在飞船外面，最后环顾了一下沃特菲尔德星球。

[ðə; ði] [ʃɪp] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [speɪs] - ['redi] [ænd; ənd][ɔːl] [ˌprepə'reɪʃnz] [fɔːr; fər] [dɪ'pɑːrtʃər]

The	**ship**	**had**	**been**	**made**	**space**	**-**	**ready**	**and**	**all**	**preparations**	**for**	**departure**
这	船	有	到过	制成	空间	-	准备好	和	全部	准备工作	为了	离开

[hæd; həd] [bɪn] [kəm'pliːtɪd] .

had	**been**	**completed**	**.**
有	到过	完全的	.

飞船已做好太空飞行准备，所有出发准备工作均已完成。

" [aɪ] [siː] [noʊ]['riːz(ə)n] [waɪ] [nɑːt] , " ['brʌknɝ] ['ænsər] .

"	**I**	**see**	**no**	**reason**	**why**	**not**	**,**	**"**	**Bruckner**	**answered**	**.**
"	我	看	不	原因	为什么	不是	,	"	布鲁克纳	回答	.

"我看不出有什么理由不这样做，"布鲁克纳回答道。

" [hiː; hi]['sɜːrt(ə)nli]['hɛlps] [kiːp] ['aʊər; ɑːr] [mə'ræl] [ʌp] .

"	**He**	**certainly**	**helps**	**keep**	**our**	**morale**	**up**	**.**
"	他	当然	帮助	保持	我们的	士气	向上	.

"他确实有助于提升我们的士气。"

[aɪ] ['wʌndər] , " [hiː; hi] [went] [ɑːn][ɪn][æn; ən] [ɪk'spænsɪv] [muːd] ,

I	**wonder**	**,**	**"**	**he**	**went**	**on**	**in**	**an**	**expansive**	**mood**	**,**
我	想知道	,	"	他	去	在	在	一个	广阔的	情绪	,

"我想知道，"他兴致勃勃地继续说道，"

" [ɪf] [juː; jʊ][men] ['riːəlaɪz] [waɪ] [juː; jʊ][get] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kɪk] [aʊt][ʌv; əv][bɪg] [stʊp] .

"	**if**	**you**	**men**	**realize**	**why**	**you**	**get**	**such**	**a**	**kick**	**out**	**of**	**Big**	**Stupe**	**.**
"	如果	你	男人	意识到	为什么	你	得到	这样的	一个	踢	出去	的	大的	塔	.

"如果你们男人明白为什么你们会如此喜欢大斯图普。"

[juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [riːd] [hɔbz] - ['eseɪ] [ɑːn][ðə; ði]['beɪsɪs][ʌv; əv]['hjuːmər] ['sʌmtaɪm] .

You	**ought**	**to**	**read**	**Hobbs**	**'**	**essay**	**on**	**the**	**basis**	**of**	**humor**	**sometime**	**.**
你	应该	到	读	霍布斯	-	散文	在	这	基础	的	幽默	有时	.

你应该找时间读读霍布斯关于幽默的文章。

" [hɔbz] [dʌz] [ə; eɪ] [faɪn] [dʒɑːb][ʌv; əv] ['ʃoʊɪŋ] [ðæt] [wiː; wi][ɪn'dʒɔɪ]['hjuːmər][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː] ['keitəz]

"	**Hobbs**	**does**	**a**	**fine**	**job**	**of**	**showing**	**that**	**we**	**enjoy**	**humor**	**because**	**it**	**caters**
"	霍布斯	做	一个	美好的	工作	的	显示	那	我们	享受	幽默	因为	它	餐饮

[tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [niːd] [fɔːr; fər][self] - [ə'pruːv(ə)l] .

to	**our**	**need**	**for**	**self**	**-**	**approval**	**.**
到	我们的	需要	为了	自己	-	赞同	.

"霍布斯出色地表明，我们喜欢幽默是因为它迎合了我们自我认可的需求。

[wen] [ə; eɪ] ['mʌŋki] [fɔːlz] [aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ] [triː] , [ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] ['mʌŋkiz] [læf] ,

When	**a**	**monkey**	**falls**	**out**	**of**	**a**	**tree**	**,**	**all**	**the**	**other**	**monkeys**	**laugh**	**,**
什么时候	一个	猴	瀑布	出去	的	一个	树	,	全部	这	其他	猴子	笑	,

当一只猴子从树上掉下来时，其他猴子都笑了。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ðem; ðəm] [fiːl] [soʊ]['klevər][ænd; ənd][waɪz][fɔːr; fər][nɑːt] ['hævɪŋ] ['fɔːlən] [aʊt]

because	**it**	**makes**	**them**	**feel**	**so**	**clever**	**and**	**wise**	**for**	**not**	**having**	**fallen**	**out**
因为	它	制作	他们	感觉	所以	聪明的	和	明智的	为了	不是	拥有	倒下	出去

[ʌv; əv][ðer; ðər] [triː] .

of	**their**	**tree**	**.**
的	他们的	树	.

因为这让他们觉得自己很聪明很有智慧，没有从树上掉下来。

[wen'evər] [bɪg] [stʊp] [pulz] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [aʊt'lændɪʃ] [stʌnts] ,
Whenever Big Stupe pulls one of his outlandish stunts ,
每当 大的 塔 拉 一 的 他的 古怪的 特技 ,

每当大斯图普使出他那些古怪的伎俩时，

[wi:; wi][ɑ:r; ər][ɔ:l] [ri'maindid] [ʌv; əv] [haʊ] [mʌtʃ] [smɑ:rtər][wi:; wi][ɑ:r; ər] .
we are all reminded of how much smarter we are .
我们 是 全部 提醒 的 如何 很多 更聪明 我们 是 .

我们都意识到自己有多么聪明。

[ˌaɪ 'ti:] [meɪks] [ju: 'es] [fi:l] [gʊd] [ænd; ənd][soʊ][wi:; wi][laɪk][bɪg] [stʊp] .
It makes us feel good and so we like Big Stupe .
它 制作 我们 感觉 好的 和 所以 我们 喜欢 大的 塔 .

它让我们感觉很好，所以我们喜欢 Big Stupe。

[wi:; wi][laɪk] ['enibɑ:di] [ɔ:r] ['eniθɪŋ] [ðæt] [meɪks] [ju: 'es] [fi:l] [su:'pɪriər] .
We like anybody or anything that makes us feel superior .
我们 喜欢 任何人 或者 任何事物 那 制作 我们 感觉 优越的 .

我们喜欢任何能让我们感觉优越的人或事物。

" [ə; eɪ] [fju:] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [ˌprepə'reɪʃnz] [fɔ:r; fər]
" A few of the natives who had been watching the preparations for
" 一个 很少 的 这 本地人 WHO 有 到过 观看 这 准备工作 为了
[dɪ'pɑ:rtʃər] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['dɪstəns] [wɔ:kt] ['kloʊzər] .
departure from a distance walked closer .
离开 从 一个 距离 步行 更近 .

“一些一直远远地看着出发准备工作的当地人走了过来。”

['brʌknɝ] [tɜ:rnd] [ænd; ənd] [weɪvd] ['tʃɪrfəli] [tu:; tə][ðem; ðəm] .
Bruckner turned and waved cheerfully to them .
布鲁克纳 转向 和 挥手 愉快地 到 他们 .

布鲁克纳转过身，愉快地向他们挥手致意。

" [ˌfer'wel] , [frendz] .
" Farewell , friends .
" 告别 , 朋友们 .

再见了，朋友们。

[pər'hæps] [wi:l] [si:] [ju:; jʊ] [ə'gen] [ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['jɪrz] .
Perhaps we'll see you again in a few years .
也许 出色地 看 你 再次 在 一个 很少 年 .

或许几年后我们会再次相见。

" [hi:; hi] [pɔ:zd] .
" He paused .
" 他 暂停 .

他停顿了一下。

" [aɪv] [bɪn] ['wʌndərɪŋ] , " [hi:; hi] [sed] , ['pɔɪntɪŋ] [æt; ət][bɪg] [stʊp] , " [wɒts] [jʊr; jər] [neɪm] [fɔ:r; fər]
" I've been wondering , " he said , pointing at Big Stupe , " what's your name for
" 我已经 到过 好奇 , " 他 说 , 指向 在 大的 塔 , " 是什么 你的 姓名 为了
[ðɪs] [bɜ:rd] [hɪr] ? "
this bird here ? "
这 鸟 这里 ? "

“我一直在想，”他指着大斯图普说，“你管这只鸟叫什么名字？”

" - , " [ðə; ði] ['neɪtɪv] ['ænsər] .
" Lacigule , " the native answered .
" - , " 这 本国的 回答 .

“拉西古勒，”当地人回答道。

[ðeɪ]	[left]	[bɪg]	[stʊp]	[bɪˈhaɪnd]	.
They	**left**	**Big**	**Stupe**	**behind**	**.**
他们	左边	大的	塔	在后面	.

他们把大斯图普留在了身后。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神